



**SCHALLPEGEL-MESSGERÄT / SOUND LEVEL METER / DÉCIBELMÈTRE / PDEME 130 A1**

(DE) (AT) (CH)

**SCHALLPEGEL-MESSGERÄT**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(GB) (IE)

**SOUND LEVEL METER**

Operation and safety notes

(FR) (BE)

**DÉCIBELMÈTRE**

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(NL) (BE)

**GELUIDSMETER**

Bedienings- en veiligheidsinstructies

(PL)

**URZĄDZENIE DO POMIARU  
CIŚNIENIA AKUSTYCZNEGO**

Wskazówki dotyczące obsługi i  
bezpieczeństwa

(CZ)

**HLUKOMĚR**

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

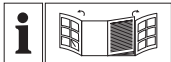
(SK)

**HLUKOMER**

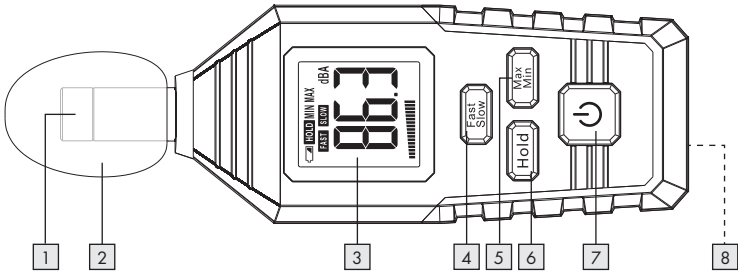
Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

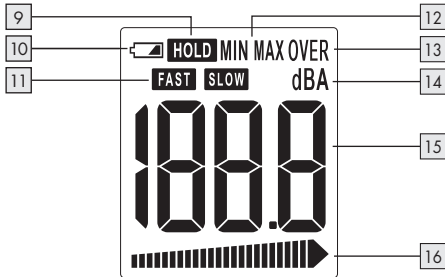
IAN 308554\_1904

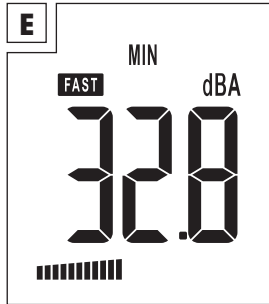
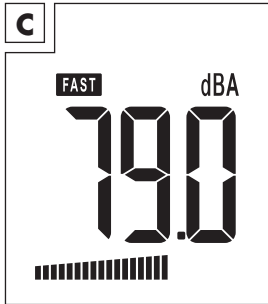
OS



DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	35
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	65
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	95
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	125
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	155
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	183

**A**

**B**



<b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> .....	Seite	6	<b>Vor der ersten Verwendung</b> .....	Seite	19
<b>Einleitung</b> .....	Seite	7	<b>Inbetriebnahme</b> .....	Seite	20
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	Seite	8	Vor einer Messung .....	Seite	20
Lieferumfang .....	Seite	9	Messungen vornehmen .....	Seite	21
Teilebeschreibung .....	Seite	9	<b>Fehlerbehebung</b> .....	Seite	26
Technische Daten .....	Seite	10	<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite	28
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	13	<b>Lagerung</b> .....	Seite	29
Sicherheitshinweise für Batterien / Akkus ....	Seite	16	<b>Entsorgung</b> .....	Seite	29
			<b>Garantie</b> .....	Seite	31

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:



**GEFAHR!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.



**ACHTUNG!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.



**WARNUNG!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.



**HINWEIS:** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.



**VORSICHT!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



Gleichstrom (DC)



Batterien mitgeliefert

## SCHALLPEGEL-MESSGERÄT

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung.



Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Dieses Produkt ist für Schallpegelmessungen im Intensitätsbereich von 30 bis 130 dB geeignet.

Mit diesem Produkt können Sie den Dezibelpegel folgender Objekte/Umgebungen überprüfen:


- Autos, Lastkraftwagen oder andere Fahrzeuge
- Haushalts- und Gartenprodukte (Mixer, Schneefräsen, Rasenmäher usw.)
- Ihre Umgebung (Nachbarschaft, bellende Hunde usw.).


Das Produkt kann nur in einer trockenen und staubfreien Umgebung verwendet werden. Das Produkt ist nur zur Verwendung in privaten Haushalten geeignet und nicht für die gewerbliche Nutzung vorgesehen.

## ● **Lieferumfang**

- 1 x Schallpegel-Messgerät
- 3 x Batterien (LR03/AAA)
- 1 x Bedienungsanleitung


## ● **Teilebeschreibung**

- 1 Mikrofon
- 2 Mikrofon-Windschutz
- 3 Display
- 4 Taste: **Fast/Slow** (Reaktionszeit)
- 5 Taste: **Max/Min** (Höchster/niedrigster Messwert)
- 6 Taste: **Hold** (Wert einfrieren/Beleuchtung)
- 7 Taste:  (ein/aus)

- 8 Batteriefach (Rückseite)
- 9 Anzeige: **HOLD** (Wert einfrieren aktiv)
- 10 Anzeige:  (niedriger Batteriestand)
- 11 Anzeigen: **FAST** (schnelle Reaktionszeit)  
**SLOW** (langsame Reaktionszeit)
- 12 Anzeige: **MAX/MIN** (min./max. Werte)
- 13 Anzeige: **OVER** (über dem messbaren Bereich)
- 14 Anzeige: **dB**A Dezibel (A-Bewertung)

- 15 Gemessener Wert
- 16 Anzeige:  (Balkendiagramm)

## ● Technische Daten

- Betriebsspannung: 4,5 V 
- Batterietyp: 3 x 1,5 V (LR03/AAA)
- Automatische Abschaltfunktion: ca. 5 Minuten

Messbereich: 30 bis 130 dB(A)  
Frequenzbewertung: A-Bewertung  
(menschliche Hörfrequenzen)  
Messbarer  
Frequenzbereich: 31,5 bis 8000 Hz  
Messgenauigkeit:  $\pm 1,5$  dB  
(bei 1 kHz, Standard-Schallquelle)

Messrate: 125 ms (Schnell)  
1000 ms (Langsam)  
Displayauflösung: 0,1 dB  
Anzeige außerhalb des  
zulässigen Bereichs: > 130 dB  
Mikrofon: Elektret-Kondensatormikrofon  
Abmessungen: 168 x 55 x 28 mm  
Gewicht: 98,8 g

## Umgebungsbedingungen

Betriebstemperatur:	0 bis +40 °C
Betriebsfeuchtigkeit:	10 bis 90 % rF
Schutzart:	IP20
Höhe:	0 bis 2000 m (über Meeresspiegel)
Norm:	IEC 61672-1 Klasse II

## Geräuschpegeltoleranz Klasse 2 (gemäß EN 61672-1:2003)

Frequenz	A-Bewertung	Toleranz
31,5 Hz	-39,4 dB	+/- 3 dB(A)
63 Hz	-26,2 dB	+/- 2 dB(A)
125 Hz	-16,1 dB	+/- 1,5 dB(A)
250 Hz	-8,6 dB	+/- 1,5 dB(A)
500 Hz	-3,2 dB	+/- 1,5 dB(A)
1000 Hz	0 dB	+/- 1,5 dB(A)

<b>Frequenz</b>	<b>A-Bewertung</b>	<b>Toleranz</b>
2000 Hz	+1,2 dB	+/- 2 dB(A)
4000 Hz	+1,0 dB	+/- 3 dB(A)
8000 Hz	-1,1 dB	+/- 5 dB(A)



## Sicherheitshinweise

Machen Sie sich vor der Verwendung des Produktes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut.

Wenn Sie dieses Produkt an andere weitergeben, geben Sie auch alle Dokumente weiter.

- Prüfen Sie das Produkt vor der Verwendung auf Schäden. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.
- Schützen Sie das Produkt vor hoher Feuchtigkeit, Nässe, extremen Temperaturen, direkter Sonneneinstrahlung über einen längeren Zeitraum, starken Vibrationen und brennbaren Gasen, Dämpfen und Lösungsmitteln. Anderenfalls könnte das Produkt beschädigt werden.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Werfen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos beiseite. Es könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um. Es kann durch Stöße, Schläge oder Herunterfallen aus geringer Höhe beschädigt werden.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Produkts mit Feuchtigkeit (Beispiel: Verwendung in Badezimmern).

- Wenn eine sichere Bedienung nicht mehr möglich ist, nehmen Sie das Produkt außer Betrieb und schützen Sie es vor unbeabsichtigter Verwendung.
- Eine sichere Bedienung ist nicht mehr möglich, wenn das Produkt
  - nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert,
  - über einen längeren Zeitraum bei ungünstigen Umgebungsbedingungen gelagert wurde,
  - beim Transport schweren Belastungen ausgesetzt war.

- Wenn Sie Zweifel hinsichtlich der Verwendung oder Sicherheit des Produkts haben, wenden Sie sich an einen Spezialisten.

### **Vorsichtsmaßnahmen**

- **Risiko von Gehörschäden!** Tragen Sie beim Messen von lauten Schallquellen einen Gehörschutz.
- Beachten Sie die zulässigen Umgebungstemperaturen (siehe „Technische Daten“), um Fehlmessungen zu vermeiden.



- Schalten Sie das Produkt nicht ein, nachdem es von einer kalten in eine warme Umgebung gebracht wurde. Das entstehende Kondenswasser kann Ihr Produkt beschädigen. Lassen Sie das Produkt Raumtemperatur erreichen, bevor Sie es einschalten.



## Sicherheitshinweise für Batterien / Akkus

- ⚠ **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien / Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!



**EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien / Akkus nicht kurz und / oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.

- Werfen Sie Batterien / Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien / Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

### **Risiko des Auslaufens von Batterien / Akkus**

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien / Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern / direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien / Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie, dass Haut, Augen und Schleimhäute in Kontakt mit den Chemikalien kommen! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



### **SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!**

Ausgelaufene oder beschädigte Batterien / Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

- Entfernen Sie Batterien / Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

### **Risiko der Beschädigung des Produkts**

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp / Akkutyp!


- Setzen Sie Batterien / Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie / Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Batterie / Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien / Akkus umgehend aus dem Produkt.

## ● Vor der ersten Verwendung

- Entfernen Sie die Schutzfolie vom Display **3**. Legen Sie die mitgelieferten Batterien ein.

### **Batterien einlegen/wechseln**

Leere Batterien können das Messergebnis verfälschen.

Wenn  **10** im Display **3** erscheint, sind die eingelegten Batterien fast leer und müssen ersetzt werden:

- Öffnen Sie das Batteriefach **8**.


- Entfernen Sie die verbrauchten Batterien.
- Legen Sie 3 Batterien (LR03/AAA) in das Batteriefach **8** ein. Beachten Sie die korrekte Polarität.
- Schließen Sie das Batteriefach **8**.
- ① **HINWEIS:** Drücken Sie während des Batteriewechsels keine Tasten.

## ● Inbetriebnahme

### ● Vor einer Messung





- Wind, der über das Mikrofon **1** bläst, erhöht die Geräuschmessung. Decken Sie das Mikrofon bei solchen Bedingungen mit dem Mikrofon-Windschutz **2** ab.

- ① **HINWEIS:** Personen und Gegenstände, die sich zwischen dem Mikrofon **1** und der Schallquelle befinden, können das Messergebnis beeinflussen.
  - Um eine Beeinflussung der Schallwellen zu vermeiden, halten Sie das Produkt so weit wie möglich von Ihrem Körper entfernt oder stellen Sie es auf einen Tisch oder einen geeigneten Ständer.
  - Vermeiden Sie starke Vibrationen oder Bewegungen.

- Lagern oder bedienen Sie das Produkt nicht in Umgebungen mit hohen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit.
- Halten Sie das Produkt (einschließlich Mikrofon ) stets trocken.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn das Produkt längere Zeit gelagert werden soll.

## ● Messungen vornehmen

### Ein-/Ausschalten

- Einschalten: Drücken Sie  .
- Ausschalten: Halten Sie   2 Sekunden lang gedrückt.
- Das Produkt schaltet sich nach ca. 5 Minuten automatisch aus, wenn während dieser Zeit keine Taste gedrückt wird.

## Dezibel (Schallpegel)-Messung

- Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein-/Ausschalten“).
- Richten Sie das Mikrofon **1** auf die zu messende Schallquelle.
- Das Produkt wechselt in den Dezibelpegel-Messmodus: Das Produkt misst den Schallpegel. Der gemessene Dezibelwert wird im Display **3** angezeigt.
- Der gemessene Wert wird in dB (A-Bewertung) angezeigt.

Anzeige im Display **3** (Abb. C):

- **dB(A)** **14** und
- ein Balkendiagramm **16**

Wenn sich der Wert im Display ändert, ändert sich das Balkendiagramm proportional.

### Anzeige außerhalb des Messbereichs

- Der Dezibel-Messbereich dieses Produkts reicht von 30 bis 130 dB(A).

Gemessener Wert	Display	3
-----------------	---------	---

> 130 dB(A)	<ul style="list-style-type: none"><li>■ <b>OVER</b> 13</li><li>■ Ungefährer gemessener Wert</li></ul>	
-------------	---	--

< 30 dB(A)	<ul style="list-style-type: none"><li>■ <b>Lo</b></li></ul>	
------------	---	--

**i HINWEIS:** Die Genauigkeit kann nicht garantiert werden, wenn der gemessene Dezibelwert außerhalb des Messbereichs liegt.

### Schnelle und langsame Reaktionszeit

- Drücken Sie **FAST/SLOW** 4, um zwischen den Reaktionszeiten zu wechseln:

Reaktionszeit	Eignung
---------------	---------

<b>FAST</b> (125 Millisekunden = Standard-einstellung)/Display 3: ( <b>FAST</b> 11)	
--	--

- Erfassung von Rauschspitzen und Geräuschen, die schnell auftreten.



## Reaktionszeit

## Eignung

**SLOW** (1 Sekunde)/  
Display [3]: (**SLOW**  
[1])

- Überwachung einer Schallquelle mit gleichbleibendem Geräuschpegel oder Ermittlung eines Durchschnittswerts für schnell wechselnde Pegel.

## Maximaler/minimaler Wert


- Drücken Sie **MAX/MIN** [5].  
Anzeige im Display [3] (Abb. D):
  - **MAX** [12] und
  - der höchste erfasste DezibelwertDer erfasste Dezibelwert wird im Display aktualisiert, wenn ein noch höherer Dezibelwert erfasst wird.

- Drücken Sie erneut **MAX/MIN** [5].  
Anzeige im Display [3] (Abb. E):
  - **MIN** [12] und
  - der niedrigste erfasste DezibelwertDer erfasste Dezibelwert wird im Display aktualisiert, wenn ein noch niedrigerer Dezibelwert erfasst wird.
- Drücken Sie erneut **MAX/MIN** [5], um in den Dezibelpegel-Messmodus zu wechseln. **MAX/MIN** [12] erlischt im Display [3].

### Einen Messwert halten (einfrieren)

- Wenn Sie eine Messung in einem Bereich durchführen, in dem Sie das Display [3] nicht lesen können, drücken Sie **Hold** [6], um den gemessenen Wert im Display zu halten. **HOLD** [9] wird im Display angezeigt.
- Drücken Sie erneut **Hold** [6], um eine weitere Messung durchzuführen.

## Display-Hintergrundbeleuchtung




- Beleuchtung ein-/ausschalten: Halten Sie **Hold**  ca. 2 Sekunden lang gedrückt.
- Um die Batterielebensdauer zu verlängern, erlischt die Beleuchtung automatisch, wenn ca. 60 Sekunden lang keine Taste gedrückt wird.

## ● Fehlerbehebung

### Fehler

Die Messung ist offensichtlich zu hoch oder zu niedrig.

### Mögliche Ursachen/ Lösungen

Wird   im Display  angezeigt? Falls ja: Ersetzen Sie die Batterien.

## Fehler

## Mögliche Ursachen/ Lösungen

Im Display **[3]** wird **OVER** oder **Lo** angezeigt.

Der gemessene Dezibelpegel hat den Messbereich überschritten. Diese Schallquelle kann nicht gemessen werden. Messen Sie eine andere Schallquelle.

## Fehler

## Mögliche Ursachen/ Lösungen

Der Wert im Display **[3]** reagiert nicht.

Wird **HOLD** **[9]** im Display **[3]** angezeigt? Falls ja: Drücken Sie kurz **Hold** **[6]**.

Sie können die Werte im Display **[3]** kaum sehen.

Die Batterien sind schwach (siehe „Batterien einlegen/wechseln“).

Elektrostatische Entladungen können zu Fehlfunktionen führen. Entfernen Sie im Falle von Fehlfunktionen die Batterien kurz und legen Sie diese erneut ein.

## ● Reinigung und Pflege

- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Produkt gelangen. Anderenfalls kann das Produkt beschädigt werden.

- Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel, Reinigungsalkohol oder andere chemische Lösungen, da diese das Gehäuse beschädigen oder sogar den Betrieb beeinträchtigen können.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein trockenes, fusselfreies Tuch.
- Das Produkt ist wartungsfrei. Im Inneren des Produktes müssen keine Komponenten gewartet werden.

- Vor jeder Verwendung:
  - Prüfen Sie das Produkt auf sichtbare äußere Schäden.
  - Überprüfen Sie das Mikrofon **1** auf Beschädigungen.

## ● Lagerung

- Bewahren Sie das Produkt immer in einer staubfreien Umgebung auf.
- Entfernen Sie immer die Batterien, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort auf.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung:  
1 - 7: Kunststoffe / 20 - 22: Papier und Pappe / 80 - 98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien / Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien / Akkus und / oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



## **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!**

Batterien / Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien / Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

## ● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.



Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

## **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456\_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## Service

DE

### Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111  
(kostenfrei aus dem  
dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

AT

### Service Österreich

Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

CH

### Service Schweiz

Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)

CE

<b>Warnings and symbols used</b> .....	Page	36	<b>Before first use</b> .....	Page	49
<b>Introduction</b> .....	Page	37	<b>Start-up</b> .....	Page	50
Intended use .....	Page	38	Before taking a measurement .....	Page	50
Scope of delivery .....	Page	39	Taking a measurement .....	Page	51
Parts description .....	Page	39	<b>Troubleshooting</b> .....	Page	56
Technical data .....	Page	40	<b>Cleaning and care</b> .....	Page	58
<b>Safety instructions</b> .....	Page	43	<b>Storage</b> .....	Page	59
Safety instructions for batteries /			<b>Disposal</b> .....	Page	59
rechargeable batteries .....	Page	46	<b>Warranty</b> .....	Page	61

## Warnings and symbols used

The following warnings are used in this user manual and on the packaging:



**DANGER!** This symbol in combination with the signal word "Danger" marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.



**ATTENTION!** This symbol with the signal word "Attention" indicates a possible property damage.



**WARNING!** This symbol in combination with the signal word "Warning" marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.



**NOTE:** This symbol in combination with "Note" provides additional useful information.



**CAUTION!** This symbol in combination with the signal word "Caution" marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.



Direct current (DC)



Batteries included

## SOUND LEVEL METER

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal.

Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● **Intended use**

This product is suitable for measuring sound level in the intensity range of 30 to 130 dB.

This product can be used to check the decibel level of


- Cars, trucks or other vehicles
- Household and garden products (blenders, snow blowers, lawn mowers, etc.)
- Your surroundings (neighbourhood, barking dogs, etc.).

The product can only be used in a dry and dust-free environment. The product is only intended for use in private households, and not intended for commercial use.


## ● Scope of delivery

- 1 x Sound level meter
- 3 x Batteries (LR03/AAA)
- 1 x Instruction manual

## ● Parts description


- 1 Microphone
- 2 Microphone wind protection
- 3 Display
- 4 Button: **Fast/Slow** (Response time)
- 5 Button: **Max/Min** (Highest/lowest reading)
- 6 Button: **Hold** (Freeze value/Light)
- 7 Button:  (on/off)



- 8 Battery compartment (back)
- 9 Indicator: **HOLD** (Freeze value active)
- 10 Indicator:  (low battery level)
- 11 Indicators: **FAST** (fast response time)
- SLOW** (slow response time)
- 12 Indicator: **MAX/MIN** (min./max. values)
- 13 Indicator: **OVER** (over measurable range)
- 14 Indicator: **dB**A Decibels (A-weighting)

- 15 Measured value
- 16 Indicator:  (bar graph)

### ● Technical data

- Operating voltage: 4.5 V 
- Battery type: 3 x 1.5 V (LR03/AAA)
- Automatic switch-off: approx. 5 minutes

Measuring range: 30 to 130 dB(A)  
Frequency weighting: A-weighting  
(human hearing frequencies)  
Frequency range: 31.5 to 8000 Hz  
Accuracy:  $\pm 1.5$  dB  
(at 1 kHz, standard sound source)

Measuring rate: 125 ms (Fast)  
1000 ms (Slow)  
Display resolution: 0.1 dB  
Out of range indication: > 130 dB  
Microphone: Electret condenser microphone  
Dimensions: 168 x 55 x 28 mm  
Weight: 98.8 g

## Environmental conditions

Operating temperature:	0 to +40 °C
Operating humidity:	10 to 90 % RH
Ingress protection:	IP20
Altitude:	0 to 2000 m (above sea level)
Norm:	IEC 61672-1 Class II

## Class 2 sound level tolerance (according to EN 61672-1:2003)

Frequency	A-weighting	Tolerance
31.5 Hz	-39.4 dB	+/- 3 dB(A)
63 Hz	-26.2 dB	+/- 2 dB(A)
125 Hz	-16.1 dB	+/- 1.5 dB(A)
250 Hz	-8.6 dB	+/- 1.5 dB(A)
500 Hz	-3.2 dB	+/- 1.5 dB(A)
1000 Hz	0 dB	+/- 1.5 dB(A)

Frequency	A-weighting	Tolerance
2000 Hz	+1.2 dB	+/- 2 dB(A)
4000 Hz	+1.0 dB	+/- 3 dB(A)
8000 Hz	-1.1 dB	+/- 5 dB(A)



## Safety instructions

Before using the product, please familiarise yourself with all the operating and safety instructions.

Please include all documentation when passing this product on to others.

- Check the product for damage before use. If the product is damaged do not use it.
- Protect the product from exposure to high humidity, moisture, extreme temperatures, prolonged direct sunlight, strong vibrations and combustible gases, vapour and solvents. Otherwise the product could be damaged.

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children should not be allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.
- Do not carelessly cast aside the packaging material. It may become a dangerous plaything for children.
- Handle the product carefully. It can be damaged by impact, blows, or by being dropped, even from a low height.
- Avoid contact with moisture (example: Use in bathrooms).

- If safe operation is no longer possible, take the product out of service and secure it against unintended use.
- Safe operation is no longer possible, if the product
  - no longer functions properly,
  - has been stored under adverse ambient conditions for an extended period of time,
  - has been exposed to considerable strain during transport.
- Consult a specialist if you have any doubts regarding the use or safety of the product.

### **Safety precautions**

- **Risk of hearing damage!** Wear a hearing protection when measuring loud sound sources.
- Observe the permissible ambient temperatures (see "Technical data") in order to avoid incorrect measurements.

- Do not power the product on after it has been taken from a cold into a warm environment. The condensation that forms might destroy your product. Allow the product to reach room temperature before powering it on.



## **Safety instructions for batteries / rechargeable batteries**

- ⚠ **DANGER TO LIFE!** Keep batteries / rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.



**DANGER OF EXPLOSION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries / rechargeable batteries and / or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.

- Never throw batteries / rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries / rechargeable batteries.

### **Risk of leakage of batteries / rechargeable batteries**

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries / rechargeable batteries, e.g. radiators / direct sunlight.
- If batteries / rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!





**WEAR PROTECTIVE GLOVES!** Leaked or damaged batteries / rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.

- Remove batteries / rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

### **Risk of damage of the product**

- Only use the specified type of battery / rechargeable battery!


- Insert batteries / rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the battery / rechargeable battery and the product.
- Clean the contacts on the battery / rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!
- Remove exhausted batteries / rechargeable batteries from the product immediately.

## ● Before first use

- Remove the protective film from the display [3]. Insert the enclosed batteries.

### **Inserting/changing the batteries**

Empty batteries can falsify the measured result.

When  [10] appears in the display [3], the inserted batteries are almost drained and must be replaced:

- Open the battery compartment [8].

- Remove the used batteries.
  - Insert 3 batteries (LR03/AAA) into the battery compartment [8]. Observe the correct polarity.
  - Close the battery compartment [8].
- i** **NOTE:** Do not press any button while changing the batteries.


## ● **Start-up**

### ● **Before taking a measurement**

- Wind blowing across the microphone [1] increases the noise measurement. Cover the microphone with the microphone wind protection [2] under such conditions.





① **NOTE:** Persons and objects that are located between the microphone [1] and the sound source may influence the measurement result.

- To avoid affecting the sound waves, hold the product as far away from your body as possible or place it on a table or a proper stand.
- Avoid severe vibration or movements.



- Do not store or operate the product in areas of high temperature or humidity.
- Keep the product (including the microphone ) always dry.
- Remove the batteries when the product is to be stored for long periods of time.

## ● Taking a measurement


### Power on/off


- Switching on: Press  .
- Switching off: Press and hold   for 2 seconds.
- The product switches off automatically after approx. 5 minutes if no button is pressed during this time.

## Decibel (sound level) measurement

- Switch on the product (see "Power on/off").
- Point the microphone  towards the sound source to be measured.
- The product enters into the decibel level measurement mode: The product measures the sound level. The measured decibel value is shown in the display .
- The measured value is shown in dB (A-weighting).

Shown in the display  (fig. C):

- **dB(A)**  and

- a bar graph 

When the display value changes, the bar graph changes proportionally.

## Out-of-measuring-range indication

- The measuring decibel range of this product is from 30 to 130 dB(A).

Measured value	Display	
----------------	---------	--

> 130 dB(A)	<ul style="list-style-type: none"><li>■ <b>OVER</b> [13]</li><li>■ Approximate measured value</li></ul>	[3]
-------------	---	-----

< 30 dB(A)	<ul style="list-style-type: none"><li>■ <b>Lo</b></li></ul>	
------------	---	--

**i** **NOTE:** Accuracy is not guaranteed if the measured decibel value is out of measuring range.

### Fast and slow response time

- Press **FAST/SLOW** [4] to toggle between the response times:

Response time	Suitability
---------------	-------------

<b>FAST</b> (125 milliseconds = default value) / Display	
--	--

[3]: ( <b>FAST</b> [11])	
--------------------------	--

- |  |  |
|--|--|
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Capture noise peaks and noises that occur quickly.</li></ul> |
|--|--|

### Response time

**SLOW** (1 second) /  
Display [3]: (**SLOW** [11])

### Suitability

- Monitor a sound source that has a consistent noise level or to average quickly changing levels.

### Maximum/minimum value

- Press **MAX/MIN** [5].  
Shown in the display [3] (fig. D):
  - **MAX** [12] and
  - the highest detected decibel readingThe decibel reading is updated in the display when an even higher decibel reading is detected.


- Press **MAX/MIN** [5] again.  
Shown in the display [3] (fig. E):
  - **MIN** [12] and
  - the lowest detected decibel readingThe decibel reading is updated in the display when an even lower decibel reading is detected.
- Press **MAX/MIN** [5] again to toggle to the decibel level measurement mode. **MAX/MIN** [12] disappears from the display [3].

### **Holding (freezing) a measured value**

- While taking a measurement in an area in which you cannot read the display [3], press **Hold** [6] to hold the measured value in the display. **HOLD** [9] is shown in the display.
- Press **Hold** [6] again to take another measurement.



## Display backlight





- Turning the light on/off: Press and hold **Hold**  for about 2 seconds.
- To save battery life, the light turns off automatically if no button is pressed for about 60 seconds.

## ● Troubleshooting

### Error

The measurement is obviously too high or low.

### Possible causes/solutions

Check if    is shown in the display . If yes: Replace with new batteries.

**Error**

The display [3] is showing **OVER** or **Lo**.

**Possible causes/solutions**

The measured decibel level has exceeded the measuring range. These sound sources cannot be measured. Measure another sound source.

**Error**

The value in the display [3] is not reacting.

**Possible causes/solutions**

Is **HOLD** [9] shown in the display [3]? If yes: Briefly press **Hold** [6].

You can barely see the values in the display [3].

The batteries are low (see "Inserting/changing the batteries").

Electrostatic discharges can lead to malfunctions. In the event of such malfunctions, remove the batteries briefly and reinsert them.

## ● **Cleaning and care**

- Do not allow liquids to enter the product. Otherwise the product may be damaged.

- Do not use abrasive cleaning agents, cleaning alcohol or other chemical solutions since these could damage the housing or even impair operation.
- Use a dry, lint-free cloth for cleaning.
- The product is maintenance-free. No components need to be maintained inside the product.

- Before every use:
  - Check the product for visible external damage.
  - Check the microphone 1 for damage.

## ● Storage

- Always store the product in a dust free environment.
- Always remove the batteries if the product will not be used for extended periods.
- Store the product in a dry location.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1 - 7: plastics / 20 - 22: paper and fibreboard / 80 - 98: composite materials



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries / rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries / rechargeable batteries and / or the product to the available collection points.



**Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!**

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you.

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e. g. batteries) or for damage to fragile parts, e. g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

## **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456\_7890] available as proof of purchase.

You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



## Service



GB

### Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

IE

### Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)

<b>Avertissements et symboles utilisés</b> .....	Page	66
<b>Introduction</b> .....	Page	67
Utilisation conforme aux prescriptions .....	Page	68
Contenu de l'emballage.....	Page	69
Description des pièces .....	Page	69
Caractéristiques techniques .....	Page	70
<b>Consignes de sécurité</b> .....	Page	73
Consignes de sécurité pour piles/accus.....	Page	76

<b>Avant la première utilisation</b> .....	Page	79
<b>Mise en service</b> .....	Page	80
Avant un relevé de mesure.....	Page	80
Effectuer des relevés de mesure .....	Page	81
<b>Dépannage</b> .....	Page	86
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page	88
<b>Rangement</b> .....	Page	89
<b>Mise au rebut</b> .....	Page	89
<b>Garantie</b> .....	Page	91

## Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi et sur l'emballage :



**DANGER !** Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.



**ATTENTION !** Ce symbole avec la mention « Attention » indique un possible risque de dégâts matériels.



**AVERTISSEMENT !** Ce symbole avec ce signal important d'« Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.



**REMARQUE :** Ce symbole avec ce signal important de « Remarque » propose plus d'informations utiles.



**PRUDENCE !** Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.



Courant continu (DC)



Piles fournies

## DÉCIBELMÈTRE

### ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit.

Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

## ● Utilisation conforme aux prescriptions

Ce produit convient aux relevés sonométriques dans la plage d'intensité de 30 à 130 dB.

Vous pouvez utiliser ce produit pour vérifier le niveau de décibels des objets/environnements suivants :


- Voitures, camions ou autres véhicules,
- Électroménagers et équipements de jardin (mixeur, fraise à neige, tondeuses à gazon, etc.),
- Votre environnement (voisinage, aboiements de chiens, etc.).

Le produit ne peut être utilisé que dans un environnement sec et sans poussière. Le produit est uniquement prévu pour être utilisé dans le domaine domestique et n'est pas approprié pour une utilisation à des fins commerciales.

## ● Contenu de l'emballage

- 1 Décibelmètre
- 3 Piles (LR03/AAA)
- 1 Mode d'emploi


## ● Description des pièces

- 1 Microphone
- 2 Bonnette pour microphone
- 3 Afficheur
- 4 Touche : **Fast/Slow** (temps de réaction)
- 5 Touche : **Max/Min** (mesure la plus haute/plus basse)
- 6 Touche : **Hold** (figer la valeur/éclairage)
- 7 Touche :  (marche/arrêt)

- 8 Compartiment des piles (au dos)
- 9 Affichage : **HOLD** (valeur figée active)
- 10 Affichage :  (faible niveau de charge)
- 11 Affichages : **FAST** (temps de réaction rapide)  
**SLOW** (temps de réaction lent)
- 12 Affichage : **MAX/MIN** (valeurs mini/maxi )
- 13 Affichage : **OVER** (au-dessus de la plage mesurable)
- 14 Affichage : **dB**A Décibel (valeur pondérée A)

- 15 Valeur mesurée
- 16 Affichage :  (graphique à barres)

## ● Caractéristiques techniques

Tension de fonctionnement :	4,5 V 
Type de pile :	3 p. de 1,5 V (LR03/AAA)
Fonction de coupure automatique :	env. 5 minutes

Domaine de prise de mesure :	de 30 à 130 dB(A)	Fréquence de mesure :	125 ms (rapide) 1000 ms (lente)
Évaluation de fréquence :	valeur pondérée A (fréquences de l'audition humaine)	Résolution de l'affichage :	0,1 dB
Plage de fréquence mesurable :	de 31,5 à 8000 Hz	Affichage hors limites de la plage admise :	> 130 dB
Précision de la mesure :	$\pm 1,5$ dB (à 1 kHz, source sonore standard)	Microphone :	Microphone à condensateur électret
		Dimensions :	168 x 55 x 28 mm
		Poids :	98,8 g



## Conditions environnementales

Température de fonctionnement :	de 0 à +40 °C
Humidité de fonctionnement :	de 10 à 90 % HR
Indice de protection :	IP20
Altitude :	de 0 à 2000 m (au-dessus du niveau de la mer)
Norme :	IEC 61672-1 classe II

## Tolérance du niveau acoustique classe 2 (selon EN 61672-1:2003)

Fréquence	Valeur pondérée A	Tolérance
31,5 Hz	-39,4 dB	+/- 3 dB(A)
63 Hz	-26,2 dB	+/- 2 dB(A)
125 Hz	-16,1 dB	+/- 1,5 dB(A)
250 Hz	-8,6 dB	+/- 1,5 dB(A)
500 Hz	-3,2 dB	+/- 1,5 dB(A)
1000 Hz	0 dB	+/- 1,5 dB(A)

Fréquence	Valeur pondérée A	Tolérance
2000 Hz	+1,2 dB	+/- 2 dB(A)
4000 Hz	+1,0 dB	+/- 3 dB(A)
8000 Hz	-1,1 dB	+/- 5 dB(A)



## Consignes de sécurité

Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec toutes les instructions d'utilisation et consignes de sécurité.

Transmettez tous les documents concernant le produit lorsque vous le donnez à un tiers !

- Vérifiez le produit avant l'utilisation afin de détecter des dommages. N'utilisez pas le produit s'il est endommagé.
- Protégez le produit contre la forte humidité, la pluie, les températures extrêmes, le rayonnement solaire direct sur une longue période, les fortes vibrations, les gaz, les vapeurs et les solvants inflammables. Veuillez noter que le produit peut être endommagé par cette action.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne laissez pas traîner les matériaux d'emballage dans votre environnement. Il pourrait devenir un jouet dangereux pour des enfants.
- Manipulez le produit avec précaution. Il peut être endommagé par un choc, un coup ou une chute même à une faible hauteur.
- Évitez le contact du produit avec l'humidité (par exemple : utilisation dans des salles de bains).

- Si une utilisation en toute sécurité n'est plus possible, cessez d'utiliser le produit et protégez-le d'une utilisation accidentelle.
- Un fonctionnement sûr n'est plus possible si le produit
  - ne fonctionne plus correctement,
  - a été stocké sur une longue période dans des conditions environnementales défavorables,
  - a été soumis à des contraintes importantes durant le transport.

- En cas de doute sur l'utilisation ou la sécurité du produit, contactez un spécialiste.

### **Mesures de précaution**

- **Risque de dommages à l'audition !** Portez un protège-oreilles lors de relevé de fortes sources sonores.
- Afin d'éviter des mesures incorrectes, respectez les températures ambiantes admissibles (voir « Données techniques »).

- N'allumez pas le produit lorsqu'il vient d'être transporté d'un local froid vers un local chaud. La condensation qui en résulte peut endommager votre produit. Laissez le produit atteindre la température ambiante avant de l'allumer.



## Consignes de sécurité pour piles/accus

- ⚠ **DANGER DE MORT !** Conservez les piles/piles rechargeables (accus) hors de la portée des enfants. Consultez immédiatement un médecin en cas d'ingestion !



**RISQUE D'EXPLOSION !** Ne rechargez jamais de piles non rechargeables. Ne pas court-circuiter des piles/piles rechargeables (accus) et/ou les ouvrir. Cela est susceptible de provoquer une surchauffe, un incendie ou une explosion.

- Ne jetez jamais de piles/d'accus dans un feu ou dans de l'eau.
- Ne pas exercer de pressions mécaniques sur des piles/piles rechargeables (accus).

### **Risque de fuite des piles/piles rechargeables (accus)**

- Évitez les conditions et températures extrêmes qui peuvent exercer une influence sur les piles/piles rechargeables (accus) ; par ex. positionnement sur des radiateurs/exposition à la lumière directe du soleil.
- Si des piles/accus ont fui, évitez tout contact de la peau, des yeux et muqueuses avec les produits chimiques ! Rincez immédiatement à l'eau claire les parties touchées et consultez un médecin !



### **PORTER DES GANTS PROTECTEURS !**

Des piles/piles rechargeables (accus) qui fuient ou qui sont endommagées sont susceptibles de causer des brûlures lorsqu'elles entrent en contact avec la peau. Si tel est le cas, portez des gants de protection adaptés.

- Retirez les piles/piles rechargeables (accus) si vous ne comptez pas utiliser le produit pendant une période prolongée.

### **Risque d'endommagement du produit**


- Utilisez uniquement le type de piles/piles rechargeables (accus) indiqué !
- Insérez les piles/piles rechargeables (accus) en respectant la polarité (+) et (-) indiquée sur la pile/pile rechargeable (accus) et sur le produit.
- Nettoyez les contacts des piles/piles rechargeables (accus) ainsi que ceux à l'intérieur du compartiment des piles avant de les y insérer !
- Retirez immédiatement les piles/piles rechargeables (accus) usées du produit.

## ● Avant la première utilisation

- Enlevez le film de protection sur l'afficheur **3**. Insérez les piles fournies.

### **Insertion/remplacement des piles**

Des piles vides peuvent fausser le résultat de la mesure.

Si  **10** apparaît sur l'afficheur **3**, les piles insérées sont presque vides et doivent être remplacées :

- Ouvrez le compartiment des piles **8**.

- Retirez les piles usagées.
  - Insérez 3 piles (LR03/AAA) dans le compartiment des piles **8**. Respectez bien la polarité.
  - Refermez le compartiment des piles **8**.
- i** **REMARQUE :** n'appuyez pas sur des touches durant le changement de piles.




## ● Mise en service

### ● Avant un relevé de mesure

- Le vent qui souffle sur le microphone [1], augmente la mesure acoustique. Couvrez le microphone lors de telles conditions avec une bonnette pour microphone [2].





① **REMARQUE :** les personnes et les objets situés entre le microphone [1] et la source sonore peuvent influencer sur le résultat de la mesure.

- Pour éviter l'influence d'ondes sonores, maintenez le produit aussi loin que possible de votre corps ou placez-le sur une table ou un support approprié.
- Évitez les fortes vibrations ou les mouvements importants.

- Ne stockez pas et n'utilisez pas le produit dans des environnements où les températures sont élevées ou l'humidité est importante.
- Maintenez toujours le produit (y compris le microphone ) sec.
- Enlevez les piles du produit si vous le stockez sur une longue période.

## ● Effectuer des relevés de mesure

### **Marche/arrêt**

- Allumer : appuyez sur  .
- Éteindre : maintenez enfoncé   pendant 2 secondes.
- Le produit s'éteindra automatiquement au bout d'env. 5 minutes si aucune touche n'est enfoncée durant ce laps de temps.

## Mesure des décibels (niveau de pression acoustique)

- Allumez le produit (voir « Marche/arrêt »).
- Dirigez le microphone **1** vers la source sonore à mesurer.
- Le produit passe en mode de mesure du niveau sonore en décibels : le produit mesure le niveau de pression acoustique. La valeur mesurée en décibels est indiquée sur l'afficheur **3**.
- La valeur mesurée est affichée en dB (valeur pondérée A).

Affichage sur l'afficheur **3** (ill. C) :

- **dB(A)** **14** et
- graphique à barres **16**

Dès que la valeur change sur l'afficheur, le graphique à barres se modifie lui aussi.

### Affichage hors limites de la plage de mesure

- La plage de mesure en décibels de ce produit est de 30 à 130 dB(A).

Valeur mesurée	Afficheur	3
----------------	-----------	---

> 130 dB(A)	<ul style="list-style-type: none"><li>■ <b>OVER</b> 13</li><li>■ Valeur mesurée approximative</li></ul>	
-------------	---	--

< 30 dB(A)	<ul style="list-style-type: none"><li>■ <b>Lo</b></li></ul>	
------------	---	--

**i** **REMARQUE** : la précision ne peut pas être garantie, si la valeur mesurée en décibels se trouve en dehors de la plage de mesure.

### Temps de réaction rapide et lent

- Appuyez sur **FAST/SLOW** 4 pour basculer entre les temps de réaction :

Temps de réaction	Aptitude
-------------------	----------

#### FAST

(125 millisecondes = réglage standard)/  
afficheur 3 : (**FAST**

11)

- Détection de pics sonores et bruits qui se produisent rapidement.

## Temps de réaction Aptitude

**SLOW** (1 seconde)/  
afficheur [3] : (**SLOW**  
[1])

- Surveiller une source sonore avec un niveau acoustique constant ou établir une moyenne pour un niveau qui évolue rapidement.

## Valeur maximale/minimale


- Appuyez sur **MAX/MIN** [5].  
Affichage sur l'afficheur [3] (ill. D) :
  - **MAX** [12] et
  - la valeur relevée la plus haute en décibelsLa valeur relevée en décibels est mise à jour sur l'afficheur si une valeur en décibels encore plus haute est détectée.

- Réappuyez sur **MAX/MIN** [5].  
Affichage sur l'afficheur [3] (ill. E) :
  - **MIN** [12] et
  - la valeur relevée la plus basse en décibelsLa valeur relevée en décibels est mise à jour sur l'afficheur si une valeur en décibels encore plus basse est détectée.
- Appuyez à nouveau sur **MAX/MIN** [5] pour basculer vers le mode de mesure du niveau en décibels. **MAX/MIN** [12] disparaît de l'afficheur [3].

### **Maintenir une valeur mesurée dans l'afficheur (figer)**

- Si vous effectuez des mesures dans une zone où vous ne pouvez pas lire l'afficheur [3], appuyez sur **Hold** [6] afin de figer la valeur mesurée à l'écran. **HOLD** [9] est indiqué sur l'afficheur.
- Appuyez à nouveau sur **Hold** [6] pour effectuer une autre mesure.

## Rétroéclairage de l'afficheur

- Éteindre/allumer l'éclairage : maintenez **Hold**  enfoncé pendant env. 2 secondes.
- Pour prolonger la durée de vie des piles, l'éclairage s'éteint automatiquement si aucune touche n'est enfoncée pendant env. 60 secondes.

## ● Dépannage

### Erreur

La mesure est apparemment trop haute ou trop basse.

### Causes possibles/solutions

  est-il indiqué sur l'afficheur  ? Si oui : remplacez les piles.

### Erreur

**OVER** ou **Lo** est  
indiqué sur l'afficheur  
[3].

### Causes possibles/solutions

Le niveau mesuré en décibels a dépassé la plage de mesure. Cette source sonore ne peut pas être mesurée. Mesurez une autre source sonore.

### Erreur

La valeur sur  
l'afficheur [3] ne  
réagit pas.

Vous pouvez à peine  
voir les valeurs sur  
l'afficheur [3].

### Causes possibles/solutions

**HOLD** [9] est-il indiqué sur  
l'afficheur [3] ? Si oui : appuyez sur  
**Hold** [6].

Les piles sont faibles (voir  
« Insertion/remplacement des  
piles »).



Des déchargements électrostatiques peuvent causer des dysfonctionnements. En cas de dysfonctionnement, retirez brièvement les piles et réinsérez-les.

## ● **Nettoyage et entretien**

- Ne laissez pas de liquides pénétrer dans le produit. Veuillez noter que le produit peut être endommagé par cette action.

- Lors du nettoyage, n'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs, à base d'alcool ou d'autres solutions chimiques, car ils pourraient endommager le boîtier ou même nuire au bon fonctionnement du produit.
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et non pelucheux.
- Le produit ne nécessite aucune maintenance. À l'intérieur du produit, il n'y a aucun composant qui nécessite une maintenance.

- Avant chaque utilisation :
  - contrôlez le produit pour déceler des dommages visibles.
  - vérifiez que le microphone **1** n'est pas endommagé.

## ● Rangement

- Conservez toujours le produit dans un environnement exempt de poussière.
- Enlevez les piles du produit si vous ne l'utilisez pas sur une longue période.
- Conservez le produit dans un endroit sec.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante :  
1 - 7 : plastiques / 20 - 22 : papiers et cartons / 80 - 98 : matériaux composite.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, mettez-les au rebut séparément pour un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles / piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et / ou piles rechargeables et / ou le produit doivent être retournés dans

les centres de collecte proposés.



### **Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles / piles rechargeables !**

Les piles / piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez

toujours déposer les piles / piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

### ● **Garantie**

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter

de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défectueux.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication.

Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

### **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du

produit (par ex. IAN 123456\_7890) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

### **Service après-vente**

**FR**

#### **Service après-vente France**

Tél.: 0800 919270

E-Mail: [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

BE

## **Service après-vente Belgique**

Tél.: 070 270 171  
(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



<b>Gebruikte waarschuwingen en symbolen</b> .....	Pagina	96
<b>Inleiding</b> .....	Pagina	97
Beoogd gebruik.....	Pagina	98
Leveringsomvang .....	Pagina	99
Onderdelenbeschrijving.....	Pagina	99
Technische gegevens.....	Pagina	100
<b>Veiligheidsaanwijzingen</b> .....	Pagina	103
Veiligheidsaanwijzingen voor batterijen/ accu's .....	Pagina	106

<b>Voor het eerste gebruik</b> .....	Pagina	109
<b>Ingebruikname</b> .....	Pagina	110
Voorafgaand aan een meting .....	Pagina	110
Metingen uitvoeren .....	Pagina	111
<b>Verhelpen van problemen</b> .....	Pagina	116
<b>Schoonmaken en onderhoud</b> .....	Pagina	118
<b>Opslag</b> .....	Pagina	119
<b>Afvoer</b> .....	Pagina	119
<b>Garantie</b> .....	Pagina	121



## Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In deze gebruiksaanwijzing en op de verpakking worden de volgende waarschuwingen gebruikt:



**GEVAAR!** Dit symbool met de aanduiding "Gevaar" duidt op een groot risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.



**OPGELET!** Dit symbool met de aanduiding "Opgelet" geeft aan dat er mogelijk gevaar bestaat op materiële schade.



**WAARSCHUWING!** Dit symbool met de aanduiding "Waarschuwing" betekent een middelmatig risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.



**TIP:** Dit symbool met de aanduiding "Tip" duidt op verdere nuttige informatie.



**VOORZICHTIG!** Dit symbool met de aanduiding "Voorzichtig" duidt op een klein risico op gevaar dat, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of middelzware verwondingen.



Gelijkstroom (DC)



Batterijen meegeleverd

## GELUIDSMETER

### ● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd.

Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

## ● **Beoogd gebruik**

Dit product dient voor het meten van geluidsniveaus met een intensiteit tussen 30 en 130 dB.

Met dit product kunt u in decibel het geluidsniveau meten van de volgende objecten/in de volgende omgevingen:


- Auto's, vrachtauto's en andere voertuigen
- Huishoudelijke en tuinproducten (mixers, sneeuwblazers, grasmaaiers, etc.)
- Uw omgeving (buurt, blaffende honden etc.).


Het product kan alleen in een droge, stofvrije omgeving worden gebruikt. Het product is alleen bestemd voor gebruik in privéhuishoudens en niet voor commercieel gebruik.

## ● Leveringsomvang

- 1x Geluidsmeter
- 3x Batterijen (LR03/AAA)
- 1x Gebruiksaanwijzing


## ● Onderdelenbeschrijving

- 1 Microfoon
- 2 Windbescherming voor microfoon
- 3 Beeldscherm
- 4 Toets: **Fast/Slow** (reactietijd)
- 5 Toets: **Max/Min** (hoogste/laagste meetwaarde)
- 6 Toets: **Hold** (waarde vastleggen/verlichting)
- 7 Toets:  (aan/uit)

- 8 Batterijvak (achterkant)
- 9 Aanduiding: **HOLD** (waarde vastleggen actief)
- 10 Aanduiding:  (lage batterijspanning)
- 11 Aanduidingen: **FAST** (snelle reactietijd)  
**SLOW** (langzame reactietijd)
- 12 Aanduiding: **MAX/MIN** (min./max.-waarden)
- 13 Aanduiding: **OVER** (boven het meetbereik)
- 14 Aanduiding: **dB**A Decibel (A-waardering)

- 15 Gemeten waarde
- 16 Aanduiding:  (staafdiagram)

## ● Technische gegevens

- Bedrijfsspanning: 4,5 V 
- Batterijtype: 3 x 1,5 V (LR03/AAA)
- Automatische uitschakelfunctie: ca. 5 minuten

Meetbereik: 30 tot 130 dB(A)  
Frequentieweging: A-waardering  
(door mensen hoorbare  
frequenties)  
Meetbaar  
frequentiebereik: 31,5 tot 8000 Hz  
Meetnauwkeurigheid:  $\pm 1,5$  dB  
(bij 1 kHz, standaard geluidsbron)

Meetsnelheid: 125 ms (snel)  
1000 ms (langzaam)  
Resolutie beeldscherm: 0,1 dB  
Aanduiding buiten het  
toegestane bereik: > 130 dB  
Microfoon: Electret condensatormicrofoon  
Afmetingen: 168 x 55 x 28 mm  
Gewicht: 98,8 g

## Omgevingsomstandigheden

Gebruikstemperatuur:	0 tot +40 °C
Gebruiksvochtigheid:	10 tot 90 % rel. vochtigheid
Beschermingswijze:	IP20
Hoogte:	0 tot 2000 m (boven zeeniveau)
Norm:	IEC 61672-1 Klasse II

## Geluidsniveautolerantie klasse 2 (conform EN 61672-1:2003)

Frequentie	A-waardering	Tolerantie
31,5 Hz	-39,4 dB	+/- 3 dB(A)
63 Hz	-26,2 dB	+/- 2 dB(A)
125 Hz	-16,1 dB	+/- 1,5 dB(A)
250 Hz	-8,6 dB	+/- 1,5 dB(A)
500 Hz	-3,2 dB	+/- 1,5 dB(A)
1000 Hz	0 dB	+/- 1,5 dB(A)

<b>Frequentie</b>	<b>A-waardering</b>	<b>Tolerantie</b>
2000 Hz	+1,2 dB	+/- 2 dB(A)
4000 Hz	+1,0 dB	+/- 3 dB(A)
8000 Hz	-1,1 dB	+/- 5 dB(A)



## **Veiligheidsaanwijzingen**

Zorg ervoor dat u, voordat u het product voor het eerst gebruikt, vertrouwd bent met alle veiligheids- en bedieningsaanwijzingen.

Als u dit product aan iemand anders doorgeeft, geef dan ook alle documentatie mee.

- Controleer het product voor gebruik op beschadigingen. Gebruik het product niet als het beschadigd is.
- Bescherm het product tegen hoge luchtvochtigheid, nattigheid, extreme temperaturen, direct zonlicht gedurende langere tijd, sterke trillingen en brandbare gassen, dampen en oplosmiddelen. Doet u dit niet dan kan het product beschadigd worden.



- Dit product mag door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis alleen gebruikt worden als ze onder supervisie staan of geïnstrueerd zijn wat betreft veilig gebruik van het product en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien.  
Kinderen mogen niet met het product spelen.  
Schoonmaken en onderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

- Gooi het verpakkingsmateriaal niet achteloos weg. Dit zou voor kinderen gevaarlijk speelgoed kunnen worden.
- Behandel het product voorzichtig. Het kan door stoten, klappen of van geringe hoogte naar beneden vallen beschadigd worden.
- Voorkom dat het product in contact komt met vocht (Voorbeeld: Gebruik in badkamers).

- Als het product niet langer veilig gebruikt kan worden, stel het dan buiten bedrijf en zorg ervoor dat niemand het per ongeluk kan gebruiken.
- Een veilige bediening is niet langer mogelijk als het product
  - niet meer naar behoren werkt,
  - gedurende langere tijd onder ongunstige omstandigheden bewaard is,
  - bij transport zwaar belast is.

- Als u twijfelt over gebruik of veiligheid van het product, neem dan contact op met een specialist.

### **Veiligheidsmaatregelen**

- **Kans op gehoorbeschadiging!** Draag gehoorbescherming als u geluidsbronnen meet die veel geluid produceren.
- Houd de hand aan de toegestane omgevingstemperaturen (zie “Technische gegevens”) om foutieve metingen te voorkomen.

- Schakel het product nooit in nadat het van een koude naar een warme omgeving is overgebracht. Het condenswater dat dan ontstaat, kan uw product beschadigen. Laat het product op kamertemperatuur komen voordat u het inschakelt.



## **Veiligheidsaanwijzingen voor batterijen/ accu's**

- ⚠ **LEVENSGEVAAR!** Houd batterijen / accu's buiten het bereik van kinderen. Neem in geval van inslikken direct contact op met een arts!



**EXPLOSIEGEVAAR!** Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op. Sluit batterijen / accu's nooit kort en / of open ze niet. Oververhitting, brandgevaar of barsten kan het gevolg zijn.

- Gooi batterijen / accu's nooit in vuur of water.
- Stel batterijen / accu's nooit bloot aan welke mechanische druk dan ook.

### **De kans bestaat dat de batterijen / accu's dan gaan lekken**

- Vermijd extreme omstandigheden en temperaturen, die op batterijen / accu's kunnen inwerken zoals bijvoorbeeld verwarmingselementen / direct zonlicht.
- Als batterijen / accu's gelect hebben, vermijd dan contact van huid, ogen of slijmvliezen met de uit de batterij/ accu gelekte chemicaliën! Gebeurt dat toch, spoel dan die plaatsen direct af met schoon water en neem contact op met een arts!



## **DRAAG VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN!**

Lekkende of beschadigde batterijen / accu's kunnen bij contact met de huid bijtende wonden veroorzaken. Draag daarom in een dergelijk geval daarvoor geschikte veiligheidshandschoenen.

- Verwijder de batterijen/ accu's uit het product als u dat voor langere tijd niet denkt te zullen gebruiken.


## **Kans op beschadiging van het product**

- Gebruik uitsluitend het aangegeven soort batterijen / accu's!
- Let bij het plaatsen van batterijen / accu's op de polariteitsaanduiding (+) en (-) op de batterij / accu en op het product.
- Maak de contacten van de batterij / accu en van het batterijvak schoon voordat u een batterij / accu in het batterijvak plaatst!
- Verwijder uitgeputte batterijen/ accu's direct uit het product.

## ● Voor het eerste gebruik

- Verwijder de beschermfolie van het beeldscherm **3**. Plaats de meegeleverde batterijen in het product.

### **Batterijen plaatsen/vervangen**

Lege batterijen kunnen leiden tot onjuiste meetresultaten. Als  **10** op het beeldscherm **3** verschijnt, zijn de in het product geplaatste batterijen bijna leeg en moeten ze vervangen worden:

- Open het batterijvak **8**.

- Verwijder de verbruikte batterijen.
  - Leg 3 batterijen (LR03/AAA) in het batterijvak **8**. Let erop dat de polariteit correct is.
  - Sluit het batterijvak **8**.
- i** **TIP:** Druk tijdens het vervangen van de batterijen niet op een toets.


## ● Ingebruikname

### ● Voorafgaand aan een meting

- Wind die over de microfoon [1] blaast, heeft invloed op de uitkomst van geluidsmeting. Dek de microfoon onder zulke omstandigheden af met de windbescherming voor de microfoon [2].





① **TIP:** Personen of voorwerpen die zich tussen de microfoon [1] en de geluidsbron bevinden, kunnen het meetresultaat beïnvloeden.

- Houd het product, om beïnvloeding van de geluidsgolven te voorkomen, zo ver mogelijk van uw lichaam of plaats het op een tafel of een daarvoor geschikte standaard.
- Vermijd sterke trillingen of bewegingen.

- Berg het product niet op in een omgeving waar de temperatuur en de luchtvochtigheid hoog zijn.
- Houd het product (met inbegrip van de microfoon ) altijd droog.
- Haal de batterijen uit het product als u dit voor langere tijd opbergt.

## ● **Metingen uitvoeren**

### **In-/uitschakelen**

- Inschakelen: Druk op  .
- Uitschakelen: Houd   2 seconden lang ingedrukt.
- Het product schakelt zichzelf na ca. 5 minuten automatisch uit als er gedurende deze periode niet op een toets wordt gedrukt.



## Decibel (geluidsniveau)-meting

- Schakel het product in (zie "In-/uitschakelen").
- Richt de microfoon **1** op de geluidsbron die u wilt meten.
- Het product schakelt over naar de decibelmeetmodus: Het product meet het geluidsniveau. De gemeten decibelwaarde wordt op het beeldscherm **3** getoond.
- De gemeten waarde wordt getoond in dB (A-waardering).

Aanduiding op het beeldscherm **3** (Afb. C):

- **dB(A)** **14** en
- een staafdiagram **16**

Als de op het beeldscherm aangegeven waarde verandert, verandert het staafdiagram proportioneel.

## Aanduidingen buiten het meetbereik

- Het geluidsmmeetbereik van dit product ligt tussen 30 en 130 dB(A).

Gemeten waarde	Beeldscherm	3
----------------	-------------	---

> 130 dB(A)	<ul style="list-style-type: none"><li>■ <b>OVER</b> 13</li><li>■ Gemeten waarde bij benadering</li></ul>	
-------------	--	--

< 30 dB(A)	<ul style="list-style-type: none"><li>■ <b>Lo</b></li></ul>	
------------	---	--

**i** **TIP:** De nauwkeurigheid kan niet worden gegarandeerd als de gemeten decibelwaarde buiten het meetbereik ligt.

### Snelle en langzame reactietijd

- Druk op **FAST/SLOW** 4 om over te schakelen tussen de verschillende reactietijden:

Reactietijd	Geschikt voor
-------------	---------------

<b>FAST</b>	
-------------	--

(125 milliseconden = standaard-instelling)/  
beeldscherm 3:

(**FAST** 11)

- Registratie van geluidspieken en geluiden, die snel optreden.

## Reactietijd

**SLOW** (1 seconde)/  
beeldscherm **3**:  
(**SLOW** **11**)

## Geschikt voor

- Bewaking van een geluidsbron met gelijkblijvend geluidsniveau of bepaling van een gemiddelde waarde voor snel wisselende geluidsniveaus.

## Maximale/minimale waarde


- Druk op **MAX/MIN** **5**.  
Aanduiding op het beeldscherm **3** (Afb. D):
  - **MAX** **12** en
  - de hoogst geregistreeerde decibelwaardeDe geregistreeerde decibelwaarde wordt op het beeldscherm geactualiseerd als een nog hogere decibelwaarde geregistreeerd wordt.

- Druk opnieuw op **MAX/MIN** [5].  
Aanduiding op het beeldscherm [3] (Afb. E):  
– **MIN** [12] en  
– de laagst geregistreerde decibelwaarde  
De geregistreerde decibelwaarde wordt op het beeldscherm geactualiseerd als een nog lagere decibelwaarde geregistreerd wordt.
- Druk opnieuw op **MAX/MIN** [5] om te wisselen naar de decibelniveau-modus. **MAX/MIN** [12] dooft op het beeldscherm [3].

### Een meetresultaat vastleggen (invriezen)

- Als u een meting uitvoert binnen een bepaald bereik en u het beeldscherm [3] niet kan aflezen, druk dan op **Hold** [6] om de gemeten waarde op het beeldscherm te laten staan. **HOLD** [9] is te zien op het beeldscherm.
- Druk opnieuw op **Hold** [6] om een volgende meting uit te voeren.

## Achtergrondverlichting beeldscherm




- Verlichting in-/uitschakelen: Houd **Hold**  ca. 2 seconden lang ingedrukt.
- Om de levensduur van de batterij te verlengen dooft de verlichting automatisch als er ca. 60 seconden lang niet op een toets wordt gedrukt.

## ● Verhelpen van problemen

### Fout

De meetresultaat is duidelijk te hoog of te laag.

### Mogelijke oorzaken/ oplossingen

Is   op het beeldscherm  te zien? Zo ja: Vervang de batterijen.

**Fout**

Op het beeldscherm **3** is **OVER** of **Lo** te zien.

**Mogelijke oorzaken/  
oplossingen**

Het gemeten decibelniveau ligt boven de bovengrens van het meetbereik. Deze geluidsbron kan niet worden gemeten. Meet een andere geluidsbron.

**Fout**

Het getal op het beeldscherm **3** reageert niet.

U kunt het getal op het beeldscherm **3** bijna niet zien.

**Mogelijke oorzaken/  
oplossingen**

Is **HOLD** **9** op het beeldscherm **3** te zien? Zo ja: Druk even op **Hold** **6**.

De batterijen zijn bijna leeg (zie "Batterijen plaatsen/vervangen").

Elektrostatische ontladingen kunnen functiestoringen veroorzaken. Verwijder in geval van een functiestoring de batterijen eventjes en plaats ze dan weer terug.

## ● **Schoonmaken en onderhoud**

- Zorg ervoor dat er geen vloeistoffen in het product binnendringen. Anders kan het product beschadigd worden.

- Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen, schoonmaakalcohol of andere chemische oplossingen omdat deze de behuizing kunnen beschadigen of zelfs de werking negatief kunnen beïnvloeden.
- Gebruik voor het schoonmaken een droog, pluivrij doekje.
- Het product is onderhoudsvrij. In het product bevinden zich geen componenten die onderhoud vereisen.

- Voor ieder gebruik:
  - Controleer het product op zichtbare schade aan de buitenkant.
  - Controleer of de microfoon **1** beschadigd is.

## ● Opslag

- Berg het product altijd in een stofvrije omgeving op.
- Verwijder de batterijen uit het product als dat voor langere tijd niet gebruikt wordt.
- Bewaar het product op een droge plaats.

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1 - 7: kunststoffen / 20 - 22: papier en vezelplaten / 80 - 98: composietmaterialen.





Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar; verwijder deze afzonderlijk voor een betere afvalbehandeling.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen / accu's moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en veranderingen daarop worden gerecycled. Geef batterijen / accu's en / of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



### **Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen / accu's!**

Batterijen / accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen / accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

### ● **Garantie**

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit

document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan

slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

### **Afwikkeling in geval van garantie**

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 123456\_7890) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

## Service



NL

### Service Nederland

Tel.: 0900 0400 223  
(0,10 EUR/Min.)

E-Mail: [owim@lidl.nl](mailto:owim@lidl.nl)

BE

### Service België

Tel.: 070 270 171  
(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)

<b>Używane ostrzeżenia i symbole</b> .....	Strona	126	<b>Przed pierwszym użyciem</b> .....	Strona	139
<b>Wstęp</b> .....	Strona	127	<b>Uruchomienie</b> .....	Strona	140
Przeznaczenie .....	Strona	128	Przed pomiarem .....	Strona	140
Zakres dostawy .....	Strona	129	Wykonywanie pomiarów.....	Strona	142
Opis części .....	Strona	129	<b>Usuwanie usterek</b> .....	Strona	147
Dane techniczne.....	Strona	131	<b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....	Strona	148
<b>Instrukcje bezpieczeństwa</b> .....	Strona	133	<b>Przechowywanie</b> .....	Strona	149
Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące			<b>Utylizacja</b> .....	Strona	150
baterii i akumulatorów.....	Strona	137	<b>Gwarancja</b> .....	Strona	152

## Używane ostrzeżenia i symbole

W tej instrukcji i na opakowaniu używane są poniższe ostrzeżenia:



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Ten symbol ze słowem „Niebezpieczeństwo” wskazuje na zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.



**UWAGA!** Ten symbol ze słowem ostrzegawczym „Uwaga” wskazuje na możliwość uszkodzenia mienia.



**OSTRZEŻENIE!** Ten symbol ze słowem „Ostrzeżenie” wskazuje na zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.



**RADA:** Ten symbol ze słowem „Rada” zawiera dalsze użyteczne informacje.



**OSTROŻNIE!** Ten symbol ze słowem „Ostrożnie” wskazuje na zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje małe lub umiarkowane obrażenia.



Prąd stały (DC)



Dołączona bateria

## URZĄDZENIE DO POMIARU CIŚNIENIA AKUSTYCZNEGO

### ● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa,



użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

## ● **Przeznaczenie**

Ten produkt służy do pomiarów ciśnienia akustycznego w zakresie intensywności od 30 do 130 dB.

Produkt ten umożliwia sprawdzenie poziomu decybeli następujących obiektów/środków:

- Samochodów, ciężarówek lub innych pojazdów;
- Produktów gospodarstwa domowego i ogrodowych (mikserów, odśnieżarek, kosiarek itp.);
- Twojego otoczenia (sąsiedztwa, szczekających psów itp.).




Produkt może być używany jedynie w otoczeniu suchym i wolnym od pyłu. Produkt nadaje się wyłącznie do użytku w prywatnych gospodarstwach domowych i nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

## ● Zakres dostawy


- 1 x Urządzenie do pomiaru ciśnienia akustycznego
- 3 x Bateria (LR03/AAA)
- 1 x Instrukcja obsługi

## ● Opis części

- 1 Mikrofon
- 2 Osłona mikrofonu
- 3 Wyświetlacz
- 4 Przycisk: **Fast/Slow** (czas reakcji)
- 5 Przycisk: **Max/Min** (najwyższa/najniższa wartość pomiarowa)
- 6 Przycisk: **Hold** (zamrożenie wartości/podświetlenie)

- |    |                            |   |                                    |    |                   |   |                                     |
|----|----------------------------|---|------------------------------------|----|-------------------|---|-------------------------------------|
| 7  | Przycisk:                  |  | (włączanie/wyłączanie)             | 13 | Wskaźnik:         | <b>OVER</b>   | (przekroczenie zakresu pomiarowego) |
| 8  | Komora na baterie (z tyłu) |   |                                    | 14 | Wskaźnik:         | <b>dBA</b>  | Decybel (ocena A)                   |
| 9  | Wskaźnik:                  | <b>HOLD</b>   | (włączanie zamrożenia wartości)    | 15 | Zmierzona wartość |   |                                     |
| 10 | Wskaźnik:                  |  | (niski poziom naładowania baterii) | 16 | Wskaźnik:         |  | (wykres słupkowy)                   |
| 11 | Wskaźniki:                 | <b>FAST</b>   | (szybki czas reakcji)              |    |                   |   |                                     |
|    |                            | <b>SLOW</b>   | (wolny czas reakcji)               |    |                   |   |                                     |
| 12 | Wskaźnik:                  | <b>MAX/MIN</b>  | (min./maks. wartość)               |    |                   |   |                                     |

## ● Dane techniczne

Napięcie robocze:	4,5 V 
Typ baterii:	3 x 1,5 V (LR03/AAA)
Funkcja automatycznego wyłączenia:	ok. 5 minut

Zakres pomiarowy:	30 do 130 dB(A)
Ocena częstotliwości:	Ocena A (częstotliwość ludzkiego słuchu)
Mierzalny zakres częstotliwości:	31,5 do 8000 Hz
Dokładność pomiaru:	±1,5 dB (przy 1 kHz, standardowe źródło dźwięku)

Tryb pomiaru: 125 ms (szybko)

1000 ms (wolno)

Rozdzielczość  
wyświetlacza: 0,1 dB

Wyświetlana wartość  
znajduje się poza  
dozwołonym zakresem: > 130 dB

Mikrofon: Mikrofon elektretowy

Wymiary: 168 x 55 x 28 mm

Masa: 98,8 g

### **Warunki otoczenia**

Temperatura robocza: 0 do +40 °C

Wilgotność robocza: 10 do 90 % wilgotności  
względnej

Typ ochrony: IP20

Wysokość: 0 do 2000 m (nad poziomem  
morza)

Norma: IEC 61672-1 klasa II

## Klasa tolerancji poziomu hałasu 2 (zgodnie z EN 61672-1:2003)

Częstotliwość	Ocena A	Tolerancja
31,5 Hz	-39,4 dB	+/- 3 dB(A)
63 Hz	-26,2 dB	+/- 2 dB(A)
125 Hz	-16,1 dB	+/- 1,5 dB(A)
250 Hz	-8,6 dB	+/- 1,5 dB(A)
500 Hz	-3,2 dB	+/- 1,5 dB(A)
1000 Hz	0 dB	+/- 1,5 dB(A)

Częstotliwość	Ocena A	Tolerancja
2000 Hz	+1,2 dB	+/- 2 dB(A)
4000 Hz	+1,0 dB	+/- 3 dB(A)
8000 Hz	-1,1 dB	+/- 5 dB(A)



## Instrukcje bezpieczeństwa

Przed użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami obsługi i bezpieczeństwa.

Przekazując produkt innym osobom, należy dołączyć do niego wszystkie dokumenty.

- Przed użyciem należy sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń. Nie używać urządzenia, jeśli jest uszkodzone.
- Produkt należy chronić przed wysoką wilgotnością, wilgocią, ekstremalnymi temperaturami, długotrwałym narażeniem na bezpośrednie światło słoneczne, silnymi wibracjami i palnymi gazami, oparami oraz rozpuszczalnikami. W przeciwnym razie produkt może ulec uszkodzeniu.

- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia urządzenia i rozumieją zagrożenia wynikające z jego stosowania. Dzieci nie mogą bawić się produktem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.

- Nie pozostawiać materiałów opakowaniowych bez nadzoru. Mogą one stać się niebezpieczną zabawką dla dzieci.
- Z produktem należy obchodzić się ostrożnie. W razie uderzenia, potrącenia lub upadku nawet z niskiej wysokości może ulec on uszkodzeniu.
- Unikać kontaktu produktu z wilgocią (np.: Podczas stosowania w łazience).
- Jeśli bezpieczna obsługa nie jest dłużej możliwa, należy przerwać użytkowanie i zabezpieczyć produkt przed ponownym użyciem.
- Bezpieczna obsługa nie jest zapewniona, jeśli produkt
  - nie działa prawidłowo;
  - był przechowywany przez dłuższy okres czasu w niekorzystnych warunkach;
  - został poddany dużym obciążeniom podczas transportu.



- W razie wątpliwości dotyczących użytkowania lub bezpieczeństwa produktu skontaktuj się ze specjalistą.

### **Środki ostrożności**

- **Ryzyko uszkodzenia słuchu!** Podczas pomiaru głośnych źródeł dźwięku należy nosić ochronę słuchu.
- Przestrzegać dopuszczalnych temperatur otoczenia (patrz „Dane techniczne”), aby uniknąć nieprawidłowych pomiarów.

- Nie włączać produktu bezpośrednio po tym, jak został przeniesiony z zimnego do ciepłego pomieszczenia. Powstała kondensacja może uszkodzić produkt. Przed włączeniem należy poczekać, aż produkt osiągnie temperaturę pokojową.



## Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące baterii i akumulatorów

**⚠ ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Baterie i akumulatorki należy trzymać poza zasięgiem dzieci. W razie połknięcia należy niezwłocznie poszukać pomocy lekarza!



**ZAGROŻENIE WYBUCEM!** Nigdy nie ładować zwykłych baterii nieprzeznaczonych do ładowania. Nie zwierać baterii i akumulatorów ani ich nie otwierać. Może to spowodować przegrzanie, pożar lub pęknięcie.

- Baterii i akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia lub wody.
- Nie wywierać obciążeń mechanicznych na baterie i akumulatorki.

## Ryzyko wycieku z baterii i akumulatorów

- Unikać ekstremalnych warunków otoczenia oraz temperatur, które mogłyby mieć wpływ na baterie lub akumulatorki, np. grzejników lub bezpośredniego światła słonecznego.
- Jeśli baterie/akumulatorki wyciekły, należy zapobiegać kontaktowi chemikaliów ze skórą, oczami i błonami śluzowymi! Miejsca kontaktu natychmiast przepłukać czystą wodą i skonsultować się z lekarzem!



## NOSIĆ RĘKAWICE OCHRONNE!

Ciekące lub uszkodzone baterie i akumulatorki mogą powodować poparzenia w kontakcie ze skórą. Przez cały czas nosić odpowiednie rękawice ochronne.

- Jeśli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas, baterie lub akumulatorki należy wyjąć z produktu.

## Ryzyko uszkodzenia produktu

- Używać wyłącznie baterii lub akumulatorów zalecanego typu!


- Baterie lub akumulatory wkładać zgodnie ze znakami polaryzacji (+) i (-), znajdującymi się na bateriach lub akumulatorach oraz na produkcie.
- Przed włożeniem baterii lub akumulatorów do komory przeczyścić styki!
- Zużyte baterie lub akumulatory natychmiast wyjmować z produktu.

## ● Przed pierwszym użyciem

- Usunąć folię ochronną z wyświetlacza [3]. Włożyć dostarczone baterie.

### **Wkładanie/wymiana baterii**

Puste baterie mogą sfałszować wynik pomiaru.

Gdy  [10] pojawi się na wyświetlaczu [3], włożone baterie są prawie rozładowane i należy je wymienić:

- Otworzyć komorę baterii [8].

- Wyjąć zużyte baterie.
  - Włożyć 3 baterie (LR03/AAA) do komory na baterie [8]. Zwrócić uwagę na prawidłową polaryzację.
  - Zamknąć komorę na baterie [8].
- i RADA:** Podczas wymiany baterii nie naciskać żadnych przycisków.

## ● Uruchomienie





### ● **Przed pomiarem**

- Wiatr wiejący w stronę mikrofonu [1] zwiększa poziom hałasu. W takich warunkach mikrofon należy osłonić mikrofonu [2].



- i RADA:** Ludzie i przedmioty między mikrofonem **1** a źródłem dźwięku mogą wpływać na wynik pomiaru.
- Aby uniknąć wpływu na fale dźwiękowe, produkt należy trzymać jak najdalej od ciała lub umieścić go na stole lub stojaku.
  - Unikać silnych wibracji i gwałtownych ruchów.
  - Nie przechowywać ani nie obsługiwać produktu w środowisku o wysokiej temperaturze lub wilgotności.
  - Produkt (w tym mikrofon **1**) należy zawsze przechowywać w suchym miejscu.
  - Jeśli produkt nie jest używany przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie.

## ● Wykonywanie pomiarów

### Włączanie/wyłączanie

- Włączanie: Nacisnąć przycisk  .
- Wyłączanie: Nacisnąć przycisk   i przytrzymać go przez 2 sekundy.
- Produkt wyłączy się automatycznie po około 5 minutach, jeśli w tym czasie nie zostanie naciśnięty żaden klawisz.

### Pomiar (poziomu ciśnienia akustycznego) w decybelach

- Włączyć produkt (patrz „Włączanie/wyłączanie”).
- Skierować mikrofon  na mierzone źródło dźwięku.
- Produkt przechodzi w tryb pomiaru poziomu w decybelach: Produkt mierzy ciśnienie akustyczne dźwięku. Zmierzona wartość w decybelach pojawi się na wyświetlaczu .
- Zmierzona wartość jest wyświetlana w dB (ocena A).

Wartość wyświetlana na wyświetlaczu [3] (rys. C):

- **dB(A)** [14] i

- wykres słupkowy [16]

Jeśli wartość na wyświetlaczu się zmienia, wykres słupkowy zmienia się adekwatnie.

### Wyświetlana wartość poza zakresem pomiarowym

- Zakres pomiarowy decybeli tego produktu wynosi od 30 do 130 dB(A).

Zmierzona wartość	Wyświetlacz [3]
> 130 dB(A)	■ <b>OVER</b> [13] ■ Przybliżona zmierzona wartość
< 30 dB(A)	■ <b>Lo</b>

**i RADA:** Nie można zagwarantować dokładności, jeśli zmierzona wartość w decybelach znajduje się poza zakresem pomiarowym.



## Szybki i wolny czas reakcji

- Naciskać przycisk **FAST/SLOW** [4], aby przełączać między czasami reakcji:

### Czas reakcji

#### **FAST**

(125 milisekund =  
ustawienie  
domyślne)/  
wyświetlacz [3]:  
(**FAST** [1])

### Predyspozycje

- Wykrywanie nagłych skoków i szumów.

### Czas reakcji

**SLOW** (1 sekunda)/  
wyświetlacz [3]:  
(**SLOW** [1])

### Predyspozycje

- Monitorowanie źródła dźwięku o stałym poziomie głośności lub uśrednianie dla szybko zmieniających się poziomów.

## Wartość maksymalna/minimalna

- Nacisnąć **MAX/MIN** [5].  
Wartość wyświetlana na wyświetlaczu [3] (rys. D):
  - **MAX** [12] i
  - najwyższa zarejestrowana wartość w decybelachZmierzona wartość w decybelach jest aktualizowana na wyświetlaczu, jeśli zmierzona zostanie jeszcze wyższa wartość.
- Ponownie nacisnąć **MAX/MIN** [5].  
Wartość wyświetlana na wyświetlaczu [3] (rys. E):
  - **MIN** [12] i
  - najniższa zarejestrowana wartość w decybelachZmierzona wartość w decybelach jest aktualizowana na wyświetlaczu, jeśli zmierzona zostanie jeszcze niższa wartość.
- Ponownie nacisnąć przycisk **MAX/MIN** [5], aby przełączać między trybami pomiarowymi.  
**MAX/MIN** [12] zniknie z wyświetlacza [3].

## Zamrażanie wartości pomiarowej (zatrzymywanie)

- Jeżeli pomiar dokonywany jest w miejscu, w którym nie jest możliwe odczytanie wyniku z wyświetlacza [3], można nacisnąć przycisk **Hold** [6], aby zatrzymać zmierzoną wartość na wyświetlaczu. Na wyświetlaczu pojawi się **HOLD** [9].
- Ponownie nacisnąć **Hold** [6], aby dokonać kolejnego pomiaru.

## Podświetlenie wyświetlacza



- Włączanie/wyłączanie podświetlenia: Nacisnąć przycisk **Hold** [6] i przytrzymać go przez 2 sekundy.
- Aby przedłużyć żywotność baterii, podświetlenie gaśnie automatycznie, jeśli przez około 60 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk.

## ● Usuwanie usterek


### Błąd

Odczytany pomiar jest ewidentnie zbyt wysoki lub zbyt niski.

### Możliwe przyczyny/ rozwiązania

Czy na wyświetlaczu  3 wyświetla się  10? Jeśli tak: Wymienić baterie.

### Błąd

Na wyświetlaczu  3 pojawia się **OVER** lub **Lo**.

### Możliwe przyczyny/ rozwiązania

Zmierzony poziom decybeli przekroczył zakres pomiarowy. Nie można zmierzyć tego źródła dźwięku. Zmierzyć inne źródło dźwięku.

## Błąd

## Możliwe przyczyny/ rozwiązania

Wartość na wyświetlaczu [3] się nie zmienia.

Czy na wyświetlaczu [3] wyświetla się **HOLD** [9]? Jeśli tak: Krótco nacisnąć przycisk **Hold** [6].

Na wyświetlaczu [3] ledwo widać wartości.


Baterie są słabe (patrz „Wkładanie/wymiana baterii”).

Wyładowania elektrostatyczne mogą powodować nieprawidłowe działanie. W przypadku nieprawidłowego działania należy na krótko wyjąć baterie i włożyć je ponownie.

## ● Czyszczenie i konserwacja

- Nie pozwalać, aby płyny dostały się do wnętrza produktu. W przeciwnym razie produkt może ulec uszkodzeniu.

- Nie należy używać ściernych środków czyszczących, alkoholu ani innych roztworów chemicznych, ponieważ mogą one uszkodzić obudowę lub nawet zakłócać działanie.
- Do czyszczenia używać suchej, niestrzępiącej się szmatki.
- Produkt nie wymaga żadnych prac konserwacyjnych. W produkcie nie ma żadnych elementów, które trzeba konserwować.

- Przed każdym użyciem:
  - Sprawdzić produkt pod kątem widocznych uszkodzeń zewnętrznych.
  - Sprawdzić mikrofon  pod kątem uszkodzeń.

## ● Przechowywanie

- Produkt należy przechowywać w miejscu wolnym od pyłu.
- Jeśli produkt nie jest używany przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie.
- Produkt należy przechowywać w suchym miejscu.

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1 - 7: Tworzywa sztuczne / 20 - 22: Papier i tektura / 80 - 98: Materiały kompozytowe.



Produkt i materiał opakowania nadają się do ponownego przetworzenia, należy je zutylizować osobno w celu lepszego przetworzenia odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Uszkodzone lub zużyte baterie / akumulatory muszą być poddane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE i jej zmianami. Oddać baterie / akumulatory i / lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



### **Niewłaściwa utylizacja baterii / akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!**

Baterii / akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie / akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.



## ● Gwarancja

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przełączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z

wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

### **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (np. IAN 123456\_7890) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przestać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

## Serwis



### Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [owim@lidl.pl](mailto:owim@lidl.pl)



<b>Použitá výstražná upozornění a symboly</b> .....	Strana	156	<b>Před prvním použitím</b> .....	Strana	169
<b>Úvod</b> .....	Strana	157	<b>Uvedení do provozu</b> .....	Strana	170
Použití v souladu s určením .....	Strana	158	Před měřením .....	Strana	170
Rozsah dodávky .....	Strana	159	Provést měření.....	Strana	171
Popis dílů.....	Strana	159	<b>Odstraňování poruch</b> .....	Strana	176
Technické údaje .....	Strana	160	<b>Čistění a péče</b> .....	Strana	177
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	Strana	163	<b>Skladování</b> .....	Strana	178
Bezpečnostní pokyny pro baterie/ akumulátory .....	Strana	166	<b>Zlikvidování</b> .....	Strana	178
			<b>Záruka</b> .....	Strana	180

## Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze a na obalu jsou používána následující upozornění:



**NEBEZPEČÍ!** Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.



**VÝSTRAHA!** Tento symbol se signálním slovem „Výstraha“ označuje nebezpečí možného poškození majetku.



**VAROVÁNÍ!** Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.



**UPOZORNĚNÍ:** Tento symbol se signálním slovem „Upozornění“ poskytuje další užitečné informace.



**OPATRŇĚ!** Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.



Stejnoseměrný proud (DC)



Baterie jsou součástí dodávky

## HLUKOMĚR

### ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci.

Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

## ● **Použití v souladu s určením**

Tento výrobek je vhodný pro měření hluku v rozsahu intenzity 30 až 130 dB.

S tímto výrobkem můžete kontrolovat hladinu decibelů následujících objektů/prostředí:

- Auta, nákladní auta nebo jiná vozidla
- Výrobky pro domácnost a zahradu (mixéry, sněhové frézy, sekačky na trávu atd.)
- Vaše prostředí (sousedství, štěkající psi atd.).

Tento výrobek lze používat pouze v suchém a bezprašném prostředí. Výrobek je vhodný pouze pro použití v domácnostech a není určen pro komerční využití.

## ● Rozsah dodávky

- 1 x Hlukoměr
- 3 x Baterie (LR03/AAA)
- 1 x Návod k obsluze

## ● Popis dílů


- 1 Mikrofon
- 2 Ochrana mikrofonu proti větru
- 3 Displej
- 4 Tlačítko: **Fast/Slow** (reakční čas)
- 5 Tlačítko: **Max/Min** (nejvyšší/nejnižší naměřená hodnota)
- 6 Tlačítko: **Hold** (hodnotu zmrazit/osvětlení)



- 7 Tlačítko:  (zap/vyp)
- 8 Přihrádka na baterie (zadní strana)
- 9 Zobrazení: **HOLD** (hodnotu zmrazit aktivní)
- 10 Zobrazení:  (nízký stav baterie)
- 11 Indikace: **FAST** (rychlá doba odezvy)  
**SLOW** (pomalá doba odezvy)
- 12 Zobrazení: **MAX/MIN** (min./max. hodnoty)
- 13 Zobrazení: **OVER** (nad měřitelný rozsah)
- 14 Zobrazení: **dB**A Decibel (hodnocení A)

- 15 Naměřená hodnota
- 16 Zobrazení:  (Sloupcový diagram)

## ● Technické údaje

Provozní napětí:	4,5 V 
Typ baterie:	3 x 1,5 V (LR03/AAA)
Funkce automatického vypnutí:	cca 5 minut

Měřicí rozsah: 30 až 130 dB(A)  
Frekvenční hodnocení: Hodnocení A  
(lidské slyšitelné frekvence)  
Měřitelný rozsah  
frekvence: 31,5 až 8000 Hz  
Přesnost měření:  $\pm 1,5$  dB  
(při 1 kHz, standardní zdroj zvuku)

Rychlost měření: 125 ms (Rychle)  
1000 ms (Pomalou)  
Rozlišení displeje: 0,1 dB  
Indikace mimo  
přípustnou oblast: > 130 dB  
Mikrofon: Elektretový kondenzátorový  
mikrofon  
Rozměry: 168 x 55 x 28 mm  
Hmotnost: 98,8 g

## Podmínky prostředí

Provozní teplota:	0 až +40 °C
Provozní vlhkost:	10 až 90 % RV
Systém ochrany:	IP20
Výška:	0 až 2000 m (nad mořem)
Norma:	IEC 61672-1 třída II

## Tolerance hladiny hluku třída 2 (dle EN 61672-1:2003)

Frekvence	Hodnocení A	Tolerance
31,5 Hz	-39,4 dB	+/- 3 dB(A)
63 Hz	-26,2 dB	+/- 2 dB(A)
125 Hz	-16,1 dB	+/- 1,5 dB(A)
250 Hz	-8,6 dB	+/- 1,5 dB(A)
500 Hz	-3,2 dB	+/- 1,5 dB(A)
1000 Hz	0 dB	+/- 1,5 dB(A)

Frekvence	Hodnocení A	Tolerance
2000 Hz	+1,2 dB	+/- 2 dB(A)
4000 Hz	+1,0 dB	+/- 3 dB(A)
8000 Hz	-1,1 dB	+/- 5 dB(A)



## Bezpečnostní pokyny

Seznamte se před použitím výrobku se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnostními pokyny.

Když předáváte tento výrobek jiným lidem, dejte jim i všechny dokumenty.

- Zkontrolujte výrobek před použitím na poškození. Výrobek nepoužívejte, pokud je poškozený.
- Chraňte výrobek před vysokou vlhkostí vzduchu, vlhkem, extrémními teplotami, přímým slunečním zářením po delší dobu, silnými vibracemi a hořlavými plyny, parami a rozpouštědly. Jinak by se mohl výrobek poškodit.

- Tento výrobek mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající rizika.

Děti si nesmí s výrobkem hrát.

Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu.

- Neodhazujte obalový materiál bez povšimnutí stranou. Ten by se mohl stát nebezpečnou hračkou pro děti.
- S výrobkem zacházejte opatrně. Může dojít k poškození nárazem, údery nebo pádem z malé výšky.
- Zamezte kontaktu výrobku s vlhkostí (Příklad: Použití v koupelnách).

- Pokud už není možná bezpečná obsluha, uveďte výrobek mimo provoz a chraňte jej proti neúmyslnému použití.
- Bezpečná obsluha již není možná v případě, že výrobek
  - již správně nefunguje,
  - byl skladován po delší dobu za nepříznivých okolních podmínek,
  - byl během přepravy vystaven těžkým zátěžím.

- Pokud máte jakékoliv pochybnosti týkající se používání nebo bezpečnosti výrobku, poraďte se s odborníkem.

### **Preventivní opatření**

- **Riziko poškození sluchu!** Při měření hlasitých zdrojů hluku noste ochranu sluchu.
- Dbejte přípustné okolní teploty (viz „Technické údaje“), aby se zabránilo chybným měřením.

- Nezapínejte výrobek poté, když byl přenesen z chladného do teplého prostředí. Vznikající kondenzát může váš výrobek poškodit. Předtím, než výrobek zapnete, nechte ho dosáhnout teploty okolí.



## **Bezpečnostní pokyny pro baterie/akumulátory**

- ⚠ **NEBEZPEČÍ ŽIVOTA!** Uchovávejte baterie/akumulátory mimo dosah dětí. V případě spolknutí vyhledejte ihned lékaře!



**NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Nikdy nedobíjejte nedobíjitelné baterie. Nezkratujte baterie/akumulátory, ani je neotevírejte. Přehřátí, nebezpečí požáru nebo roztržení může být následkem.

- Nikdy neházejte baterie/akumulátory do ohně nebo do vody.
- Nevyvíjejte na baterie/akumulátory mechanický tlak.

### **Riziko vytečení baterií/akumulátorů**

- Vyhněte se extrémním podmínkám a teplotám, které by mohly mít vliv na baterie/akumulátory, např. na radiátorech/přímém slunečním světle.
- Pokud baterie/akumulátory vytekly, zabraňte, aby s chemikáliemi nepřišly do styku kůže, oči a sliznice! Postižené místo pečlivě opláchněte čistou vodou a ihned vyhledejte lékařskou pomoc!





### **NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE!**

Vytékající nebo poškozené baterie/akumulátory mohou způsobit při styku s pokožkou popálení. V tomto případě použijte vhodné ochranné rukavice.

- Demontujte baterie/akumulátory, pokud výrobek nebude delší dobu používán.

### **Nebezpečí poškození výrobku**

- Používejte pouze předepsaný typ baterie/akumulátoru!


- Vložte baterie/akumulátory podle značek polarit (+) a (-) na baterii/dobíjecí baterii a výrobku.
- Očistěte kontakty na baterii/akumulátoru a v přihrádce na baterie před vložením!
- Vyjměte okamžitě vybité baterie/akumulátory z výrobku.

## ● Před prvním použitím

- Odstraňte ochrannou fólii z displeje [3]. Vložte baterie, které jsou součástí dodávky.

### **Vložení/výměna baterií**

Vybité baterie mohou zkreslit výsledek měření.

Když se zobrazí  [10] na displeji [3], jsou vložené baterie skoro prázdné a je třeba je nahradit:

- Otevřete přihrádku na baterie [8].

- Vyjměte spotřebované baterie.
  - Vložte 3 baterie (LR03/AAA) do přihrádky na baterie [8]. Dodržujte správnou polaritu.
  - Uzavřete přihrádku na baterie [8].
- i UPOZORNĚNÍ:** Během výměny baterií nemačkejte žádná tlačítka.


## ● Uvedení do provozu

### ● Před měřením

- Vítr, který fouká přes mikrofon [1], zvyšuje měření hluku. Zakryjte mikrofon při takových podmínkách s ochranou mikrofonu proti větru [2].





① **UPOZORNĚNÍ:** Osoby a věci umístěné mezi mikrofonem [1] a zdrojem zvuku mohou ovlivnit výsledek měření.

- Aby se zabránilo ovlivňování zvukových vln, držte výrobek co nejdále od svého těla nebo jej postavte na stůl nebo do vhodného stojanu.
- Vyhněte se silným vibracím nebo pohybům.

- Neukládejte ani nepoužívejte výrobek v prostředí s vysokými teplotami nebo vysokou vlhkostí vzduchu.
- Udržujte výrobek (včetně mikrofonu ) vždy suchý.
- Když má být výrobek delší dobu uložen, vyjměte baterie.

## ● Provést měření

### Zapnutí/vypnutí

- Zapnutí: Stlačte tlačítko  .
- Vypnutí: Podržte tlačítko   po dobu 2 sekund stlačené.
- Výrobek se automaticky vypne asi po 5 minutách, pokud není během této doby stisknuta žádná klávesa.

## Měření decibelů (hladiny akustického tlaku)

- Zapněte výrobek (viz „Zapnutí/vypnutí“).
- Namiřte mikrofon **1** na měřený zdroj zvuku.
- Výrobek přejde do měřicího režimu úrovně v decibelech: Výrobek měří hladinu hluku. Na displeji **3** se zobrazí naměřená hodnota v decibelech.
- Naměřená hodnota je zobrazena v dB (Hodnocení A).

Zobrazení na displeji **3** (obr C):

- **dB**A **14** a
- sloupcový diagram **16**

Pokud se změní hodnota na displeji změní se proporcionálně sloupcový graf.

### Indikace mimo rozsah měření

- Rozsah měření decibelů tohoto výrobku se pohybuje v rozmezí od 30 do 130 dB(A).

Naměřená hodnota	Displej
> 130 dB(A)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ <b>OVER</b> [13]</li> <li>■ Přibližná naměřená hodnota</li> </ul>
< 30 dB(A)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ <b>Lo</b></li> </ul>

[3]

**i UPOZORNĚNÍ:** Přesnost nelze zaručit, pokud je naměřená hodnota v decibelech je mimo rozsah měření.

## Rychlá a pomalá doba odezvy

- Stlačte **FAST/SLOW** [4] pro přepínání mezi časy odezvy:

### Reakční čas

### Vhodnost

**FAST** (125 milisekund = Standardní nastavení)/  
displej [3]: (**FAST** [11])

**SLOW** (1 sekunda)/  
displej [3]: (**SLOW** [11])

- Zachycení hlukových špiček a zvuků, které nastávají rychle.
- Monitorování zdroje zvuku s konstantní úrovní hluku nebo stanovení průměrné hodnoty pro rychle se měnící úroveň.

## Maximální/minimální hodnota

- Stlačte **MAX/MIN** [5].  
Indikace na displeji [3] (Obr. D):
  - **MAX** [12] a
  - nejvyšší zaznamenaná hodnota v decibelechZaznamenaná hodnota v decibelech je aktualizován na displeji, když je zaznamenána ještě vyšší hodnota v decibelech.

- Stiskněte znova tlačítko **MAX/MIN** [5].  
Indikace na displeji [3] (Obr. E):
  - **MIN** [12] a
  - nejnižší zaznamenaná hodnota v decibelechZaznamenaná hodnota v decibelech je aktualizována na displeji, když je zaznamenána ještě nižší hodnota v decibelech.
- Stiskněte znovu **MAX/MIN** [5], pro přechod do měřicího režimu úrovně v decibelech. **MAX/MIN** [12] zmizí z displeje [3].

### Udržování naměřené hodnoty (zmrazení)

- Pokud provádíte měření v oblasti, kde není možné číst na displeji [3], stiskněte **Hold** [6] s cílem podržet naměřenou hodnotu na displeji. Na displeji se zobrazí **HOLD** [9].
- Dalším stisknutím tlačítka **Hold** [6] provedete další měření.

### Podsvícení displeje

- Zapnout/vypnout osvětlení: Podržte tlačítko **Hold** [6] stlačené po dobu cca 2 sekund.
- Chcete-li prodloužit životnost baterie, světlo se automaticky vypne, když po 60 sekund nebylo stisknuto žádné tlačítko.



## ● Odstraňování poruch

### Závada

Měření je zřejmě příliš vysoké nebo příliš nízké.

Displej [3] ukazuje **OVER** nebo **Lo**.

### Možné příčiny/řešení

Zobrazí se  [10] na displeji [3] ?  
Pokud ano: Vyměňte baterie.

Naměřená hladina decibelů překročila rozsah měření. Tento zdroj hluku není možné měřit.  
Měřte jiný zdroj zvuku.

### Závada

Hodnota na displeji [3] nereaguje.

Můžete sotva vidět hodnoty na displeji [3].

### Možné příčiny/řešení

Zobrazí se **HOLD** [9] na displeji [3] ? Pokud ano: Krátce stiskněte **Hold** [6].


Baterie jsou slabé (viz „Vložení/výměna baterií“).

Elektrostatické výboje mohou vést k funkčním poruchám. V případě chybných funkcí krátce vyjměte baterie a znovu je vložte.

## ● Čistění a péče

- Nedovolte, aby jakákoliv kapalina vnikla do výrobku. Jinak může být výrobek poškozen.

- Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, prací prostředky alkohol nebo jiné chemické roztoky, protože ty mohou poškodit kryt, nebo i negativně ovlivnit provoz.
- Pro čištění používejte jen suchou utěrku nepouštějící vlákna.
- Výrobek je bezúdržbový. Uvnitř výrobku nesmí být vámi udržovány žádné komponenty.

- Před každým použitím:
  - Výrobek pravidelně kontrolujte na viditelná vnější poškození.
  - Zkontrolujte mikrofon  na poškození.

## ● Skladování

- Uchovávejte výrobek stále v bezprašném prostředí.
- Když výrobek nebudete delší dobu používat, vždy vyjměte baterii.
- Přístroj uchovávejte na suchém místě.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1 - 7: umělé hmoty / 20 - 22: papír a lepenka / 80 - 98: složené látky.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, zlikvidujte je odděleně pro lepší odstranění odpadu.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejích příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



## **Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií / akumulátorů!**

Baterie / akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie / akumulátory u komunální sběrně.

## ● **Záruka**

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uchovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

## **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (např. IAN 123456\_7890) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## Servis



### Servis Česká republika

Tel.: 800 143 873

E-Mail: [owim@lidl.cz](mailto:owim@lidl.cz)



<b>Použitie výstražné upozornenia a symboly</b> .....	Strana	184	<b>Pred prvým použitím</b> .....	Strana	197
<b>Úvod</b> .....	Strana	185	<b>Uvedenie do prevádzky</b> .....	Strana	198
Používanie v súlade s určením .....	Strana	186	Pred meraním.....	Strana	198
Rozsah dodávky.....	Strana	187	Meranie .....	Strana	199
Popis súčiastok.....	Strana	187	<b>Odstraňovanie chýb</b> .....	Strana	204
Technické údaje.....	Strana	188	<b>Čistenie a údržba</b> .....	Strana	205
<b>Bezpečnostné upozornenia</b> .....	Strana	191	<b>Skladovanie</b> .....	Strana	206
Bezpečnostné upozornenia pre batérie/ nabíjateľné batérie.....	Strana	194	<b>Likvidácia</b> .....	Strana	207
			<b>Záruka</b> .....	Strana	209



## Použité výstražné upozornenia a symboly

V tejto príručke a na obale sa používajú nasledujúce upozornenia:



**NEBEZPEČENSTVO!** Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.



**OPATRNE!** Tento symbol so signálnym slovom „Opatrne“ označuje možné poškodenie majetku.



**VÝSTRAHA!** Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.



**UPOZORNENIE:** Tento symbol so signálnym slovom „Upozornenie“ ponúka ďalšie užitočné informácie.



**POZOR!** Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.



Jednosmerný prúd (DC)



Batérie sú súčasťou dodávky

## HLUKOMER

### ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti.

Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

## ● Používanie v súlade s určením

Tento produkt je vhodný na meranie hladiny hluku v rozsahu od 30 do 130 dB.

S týmto produktom môžete kontrolovať hladinu hluku nasledovných objektov/v nasledovnom prostredí:

- Autá, nákladné vozidlá alebo iné vozidlá
- Produkty pre domácnosť a záhradné produkty (mixéry, snehové frézy, kosačky na trávnu atď.)
- Vaše okolie (susedia, štekajúci psi atď.).

Produkt sa smie používať iba v suchom prostredí bez prachu. Tento produkt je určený na používanie v domácnostiach a nie je vhodný na komerčné použitie.


## ● Rozsah dodávky

- 1 x Hlukomer
- 3 x Batérie (LR03/AAA)
- 1 x Návod na obsluhu


## ● Popis súčiastok

- 1 Mikrofón
- 2 Ochrana mikrofónu proti vetru
- 3 Obrazovka
- 4 Tlačidlo: **Fast/Slow** (reakčný čas)
- 5 Tlačidlo: **Max/Min** (maximálna/minimálna nameraná hodnota)
- 6 Tlačidlo: **Hold** („zamrznutie“ hodnoty/osvetlenie)

- 7 Tlačidlo:  (zapnúť/vypnúť)
- 8 Priehradka na batérie (zadná strana)
- 9 Indikátor: **HOLD** (aktivovať „zamrznutie“ hodnoty)
- 10 Indikátor:  (minimálne nabitie batérie)
- 11 Indikátory: **FAST** (rýchly reakčný čas)  
**SLOW** (pomalý reakčný čas)
- 12 Indikátor: **MAX/MIN** (min./max. hodnoty)
- 13 Indikátor: **OVER** (nad rámec merateľného rozsahu)

- 14 Indikátor: **dB**A decibely (hodnotenie A)
- 15 Nameraná hodnota
- 16 Indikátor:  (stĺpcový diagram)

## ● Technické údaje

- Prevádzkové napätie: 4,5 V 
- Typ batérie: 3 x 1,5 V (LR03/AAA)
- Automatické vypnutie: pribl. 5 minút

Rozsah merania:	30 až 130 dB(A)	Rýchlosť merania:	125 ms (rýchlo)
Hodnotenie frekvencie:	hodnotenie A (počuteľné frekvencie)		1000 ms (pomaly)
Merateľný rozsah frekvencie:	31,5 až 8000 Hz	Rozlíšenie obrazovky:	0,1 dB
Presnosť merania:	±1,5 dB (pri 1 kHz, štandardný zdroj hluku)	Indikátor mimo povoleného rozsahu:	> 130 dB
		Mikrofón:	Mikrofón s kondenzátorom Elektret
		Rozmery:	168 x 55 x 28 mm
		Hmotnosť:	98,8 g

## Podmienky okolia

Prevádzková teplota:	0 až +40 °C
Vlhkosť počas prevádzky:	10 až 90 % relatívna vlhkosť vzduchu
Krytie:	IP20
Výška:	0 až 2000 m (nad hladinou mora)
Norma:	IEC 61672-1 trieda II

## Tolerancia hladiny hluku trieda 2 (podľa normy EN 61672-1:2003)

Frekvencia	Hodnotenie A	Tolerancia
31,5 Hz	-39,4 dB	+/- 3 dB (A)
63 Hz	-26,2 dB	+/- 2 dB (A)
125 Hz	-16,1 dB	+/- 1,5 dB (A)
250 Hz	-8,6 dB	+/- 1,5 dB (A)
500 Hz	-3,2 dB	+/- 1,5 dB (A)
1 000 Hz	0 dB	+/- 1,5 dB (A)

Frekvencia	Hodnotenie A	Tolerancia
2 000 Hz	+1,2 dB	+/- 2 dB (A)
4 000 Hz	+1,0 dB	+/- 3 dB (A)
8 000 Hz	-1,1 dB	+/- 5 dB (A)



## Bezpečnostné upozornenia

Pred použitím produktu sa oboznámte so všetkými upozorneniami k obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami.

Keď budete tento produkt odovzdávať ďalej, odovzdajte aj kompletnú dokumentáciu k produktu.

- Pred každým používaním produkt skontrolujte na poškodenie. Produkt nepoužívajte, ak je poškodený.
- Produkt chráňte pred vysokou vlhkosťou, extrémnymi teplotami, dlhším vystavením slnečnému žiareniu, silnými vibráciami a horľavými plynmi, výparmi a rozpúšťadlami. V opačnom prípade by sa mohol produkt poškodiť.



- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania výrobku a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.  
Deti sa nesmú s produktom hrať.  
Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Obalový materiál nikdy nenechávajte položený bez dozoru. V rukách detí by sa z neho mohla stať nebezpečná hračka.
- S produktom manipulujte opatrne. Produkt sa môže poškodiť nárazmi, údermi alebo po páde z veľkej výšky.
- Zabráňte pôsobeniu vlhkosti na produkt (napríklad: Používanie v kúpeľni).

- Keď nie je možné ďalej zabezpečiť bezpečnú obsluhu, produkt vypnite a chráňte pred neúmyselným použitím.
- Bezpečná obsluha nie je zaručená vtedy, keď produkt
  - nefunguje riadne,
  - bol dlhší čas skladovaný pri nevhodných podmienkach okolia,
  - bol pri preprave vystavený ťažkému zaťaženiu.

- Keď máte pochybnosti o používaní alebo bezpečnosti produktu, obráťte sa na špecialistu.

### **Preventívne opatrenia**

- **Riziko poškodenia sluchu!** Pri meraní hlasných zdrojov hluku noste ochranu sluchu.
- Dbajte na povolené teploty okolia (pozrite „Technické údaje“), aby sa zabránilo chybným meraniam.

- Produkt nezapínajte, keď ste ho priniesli zo studeného prostredia do teplého prostredia. Vzniknutá kondenzovaná voda by mohla poškodiť produkt. Produkt odložte, až dosiahne teplotu okolia a až potom ho zapnite.



## Bezpečnostné upozornenia pre batérie/nabíjateľné batérie

- ⚠ **OHROZENIE ŽIVOTA!** Batérie/nabíjateľné batérie udržiajte mimo dosahu detí. Pri náhodnom prehltnutí okamžite vyhľadajte lekársku pomoc!



## **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!**

Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie.  
Batérie/nabíjateľné batérie neskratujte ani neotvárajte. Následkom môže byť prehriatie, požiar alebo prasknutie.

- Batérie/nabíjateľné batérie nikdy nehádzte do ohňa alebo do vody.
- Na batérie/nabíjateľné batérie nikdy nevyvíjajte mechanické zaťaženie.

## **Riziko vytečenia batérii/nabíjateľných batérii**

- Vyhnite sa extrémnym podmienkam a teplotám okolia, ktoré by mohli ovplyvniť batérie/nabíjateľné batérie, napr. radiátory/priame slnečné žiarenie.
- Keď sú batérie/nabíjateľné batérie vytečené, zabráňte kontaktu pokožky, očí a slizníc s chemikáliami!  
Postihnuté miesta ihneď opláchnite čistou vodou a vyhľadajte lekársku pomoc!



### **NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE!**

Vytečené alebo poškodené batérie/nabíjateľné batérie môžu pri kontakte s pokožkou spôsobiť podráždenie. Vždy, keď sa takéto niečo vyskytne, použite vhodné ochranné rukavice.

- Keď produkt dlhší čas nepoužívate, vyberte batérie/nabíjateľné batérie.

### **Nebezpečenstvo poškodenia produktu**

- Používajte len špecifikovaný typ batérií/nabíjateľných batérií!


- Batérie/nabíjateľné batérie vkladajte podľa označených pólov (+) a (-) na batérii/nabíjateľnej batérii a na produkte.
- Pred vložením vyčistite kontakty na batérii/nabíjateľnej batérii a v priehradke na batérie!
- Vybité batérie/nabíjateľné batérie ihneď vyberte z produktu.

## ● Pred prvým použitím

- Odstráňte ochrannú fóliu z obrazovky [3]. Vložte dodané batérie.

### **Vloženie/výmena batérií**

Vybité batérie môžu zapríčiniť nesprávny výsledok merania.

Keď sa na obrazovke [3] zobrazí  [10], sú vložené batérie takmer vybité a je nutné ich vymeniť:

- Otvorte priehradku na batérie [8].


- Vyberte vybité batérie.
  - Vložte 3 batérie (LR03/AAA) do priehradky na batérie [8]. Dbajte na správnu polaritu.
  - Zatvorte priehradku na batérie [8].
- i UPOZORNENIE:** Počas výmeny batérií nestláčajte žiadne tlačidlo.

## ● Uvedenie do prevádzky

### ● Pred meraním





- Vietor, ktorý fúka cez mikrofón [1], zvyšuje nameraný hluk. Pri veterných podmienkach zakryte mikrofón ochranou proti vetru [2].

- ① **UPOZORNENIE:** Osoby a predmety, ktoré sa nachádzajú medzi mikrofónom [1] a zdrojom hluku, môžu ovplyvniť výsledok merania.
  - Aby sa zabránilo ovplyvneniu merania hluku, postavte produkt v dostatočnej vzdialenosti od vášho tela alebo ho postavte na stôl alebo na vhodný stojan.
  - Zabráňte prudkým vibráciám alebo pohybom.

- Produkt neskladujte ani neobsluhujte v prostrediach s vysokými teplotami alebo vysokou vlhkosťou vzduchu.
- Produkt (vrátane mikrofónu ) udržiavajte vždy suchý.
- Keď produkt nebudete dlhší čas používať, vždy vyberte batérie.

## ● Meranie

### Zapnutie/vypnutie

- Zapnutie: Stlačte  .
- Vypnutie: Tlačidlo   držte stlačené 2 sekundy.
- Produkt sa vypne automaticky po približne 5 minútach, keď v rámci tohto času nestlačíte žiadne tlačidlo.



## Meranie hladiny hluku (decibely)

- Produkt zapnite (pozrite „Zapnutie/vypnutie“).
- Mikrofón **1** nasmerujte na meraný zdroj hluku.
- Produkt sa prepne do režimu merania decibelov: Produkt meria hladinu hluku. Na obrazovke **3** sa zobrazí nameraná hodnota v decibeloch.
- Nameraná hodnota sa zobrazí v dB (hodnotenie A).

Indikátor na obrazovke **3** (obr. C):

- **dB**A **14** a
- stĺpcový diagram **16**

Keď sa zmení hodnota na obrazovke, zmení sa v danom zmysle aj stĺpcový diagram.

## Indikátor mimo meracieho rozsahu

- Merací rozsah pre meranie decibelov tohto produktu je od 30 do 130 dB(A).

Nameraná hodnota	Obrazovka <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">3</span>
> 130 dB(A)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ <b>OVER</b> <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">13</span></li> <li>■ Približná nameraná hodnota</li> </ul>
< 30 dB(A)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ <b>Lo</b></li> </ul>

**i UPOZORNENIE:** Keď je nameraná hodnota decibelov mimo meracieho rozsahu, nie je možné garantovať presnosť.

### Rýchly a pomalý reakčný čas

- Stlačte tlačidlo **FAST/SLOW** 4, aby ste mohli prepínať medzi reakčnými časmi:

Reakčný čas	Vhodnosť
<b>FAST</b> (125 milisekúnd = štandardné nastavenie)/ obrazovka <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">3</span> : ( <b>FAST</b> <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">11</span> )	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Záznam maximálnych hodnôt hluku a zvukov, ktoré sa vyskytujú náhle.</li> </ul>

## Reakčný čas

**SLOW** (1 sekunda)/  
obrazovka **3**:  
(**SLOW** **11**)

## Vhodnosť

- Kontrola zdroja hluku s konštantnou hladinou hluku alebo meranie priemernej hodnoty pre rýchlo sa meniace hodnoty.

## Maximálna/minimálna hodnota

- Stlačte tlačidlo **MAX/MIN** **5**.  
Indikátor na obrazovke **3** (obr. D):
  - **MAX** **12** a
  - maximálna zaznamenaná hodnota decibelovZaznamenaná hodnota decibelov sa aktualizuje na obrazovke v prípade, že bude nameraná ešte vyššia hodnota decibelov.

- Znova stlačte tlačidlo **MAX/MIN** [5].  
Indikátor na obrazovke [3] (obr. E):
  - **MIN** [12] a
  - minimálna zaznamenaná hodnota decibelovZaznamenaná hodnota decibelov sa aktualizuje na obrazovke v prípade, že bude nameraná ešte nižšia hodnota decibelov.
- Znova stlačte tlačidlo **MAX/MIN** [5], aby ste prepli na režim s meraním hluku v decibeloch. **MAX/MIN** [12] na obrazovke [3] zhasne.

### **Držanie nameranie hodnoty („zamrznutie“)**

- Keď meriate v prostredí, v ktorom nie je obrazovka [3] čitateľná, stlačte tlačidlo **Hold** [6], aby zostala hodnota zobrazená na obrazovke. Na obrazovke sa zobrazí **HOLD** [9].
- Znova stlačte tlačidlo **Hold** [6] a môžete vykonať ďalšie meranie.

## Podsvietenie obrazovky


- Zapnutie/vypnutie osvetlenia: Tlačidlo **Hold** 6 držte stlačené približne 2 sekundy.
- Osvetlenie zhasne na predĺženie životnosti batérie automaticky, keď 60 sekúnd nestlačíte žiadne tlačidlo.

## ● Odstraňovanie chýb

### Chyba

### Možné príčiny/riešenia

Meranie má evidentne príliš vysoký alebo nízky výsledok.

Je na obrazovke 3 zobrazené  10? Ak áno: Vymeňte batérie.

Na obrazovke 3 sa zobrazí **OVER** alebo **Lo**.

Nameraná hodnota decibelov prekročila merací rozsah. Tento zdroj hluku nie je možné merať. Zmerajte iný zdroj hluku.

## Chyba

Hodnota na obrazovke [3] nereaguje.

Hodnoty na obrazovke [3] sú takmer nečitateľné.

## Možné príčiny/riešenia

Je na obrazovke [3] zobrazené **HOLD** [9]? Ak áno: Krátko stlačte tlačidlo **Hold** [6].


Batérie sú príliš slabé (pozrite „Vloženie/výmena batérií“).

Elektrostatický výboj môže spôsobiť chybné funkcie. V prípade chybných funkcií vyberte batérie a znova ich vložte dovnútra.

## ● Čistenie a údržba

- Zabráňte vniknutiu tekutín do produktu. V opačnom prípade sa produkt môže poškodiť.

- Nepoužívajte žiadne abrazívne čistiace prostriedky, alkohol alebo iné chemické rozpúšťadlá, pretože tie môžu poškodiť konštrukciu a dokonca negatívne ovplyvniť prevádzku.
- Na čistenie používajte suchú handru bez chlupov.
- Produkt je bezúdržbový. Vo vnútri produktu nie sú žiadne komponenty, ktorých údržbu by ste mali zabezpečiť.

- Pred každým použitím:
  - Produkt skontrolujte na eventuálne poškodenie.
  - Mikrofón  skontrolujte na poškodenie.

## ● Skladovanie

- Produkt vždy odložte do miestnosti bez prachu.
- Keď produkt nebudete dlhší čas používať, vždy vyberte batérie.
- Produkt odložte na suché miesto.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1 - 7: Plasty / 20 - 22: Papier a kartón / 80 - 98: Spojené látky.



Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné, zlikvidujte ich oddelene pre lepšie spracovanie odpadu.  
Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.





Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodíte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



### **Nesprávna likvidácia batérií / akumulátorových batérií ničí životné prostredie!**

Batérie / akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrebované batérie / akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

## ● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériach alebo častiach,

ktoré sú zhotovené zo skla.

### **Postup v prípade poškodenia v záruke**

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 123456\_7890) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako

nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

## Servis



### **Servis Slovensko**

Tel.: 0850 232001

E-pošta: [owim@lidl.sk](mailto:owim@lidl.sk)



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG05547  
Version: 11/2019

IAN 308554\_1904

